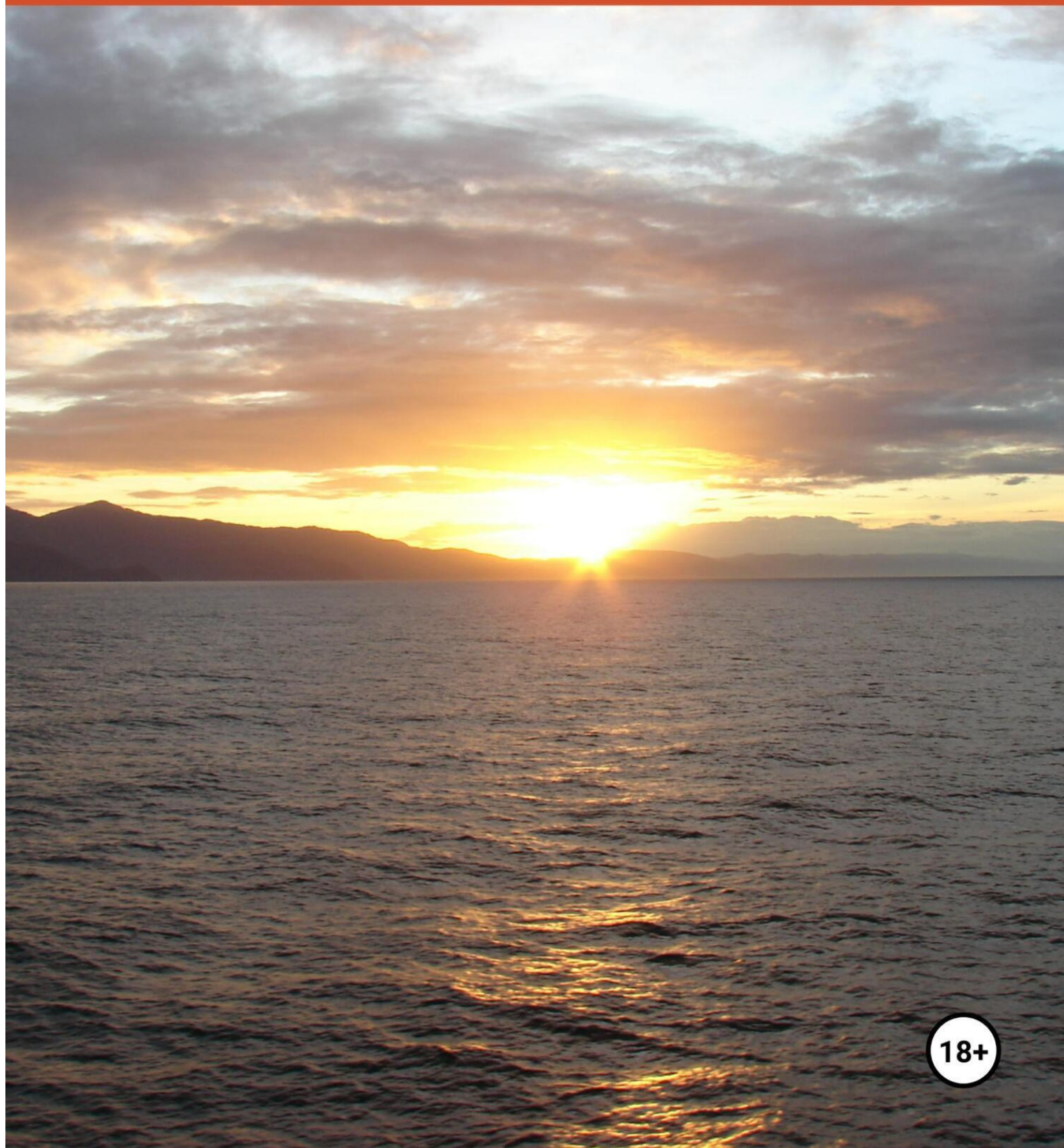


Дмитрий Ямщиков

Пальма в снегу



18+

Дмитрий Ямщиков

Пальма в снегу

«Автор»

2010

Ямщиков Д. В.

Пальма в снегу / Д. В. Ямщиков — «Автор», 2010

Романтическая история, навеянная солёным ветром Карибского моря и тягостным бытом Питерских коммуналок. В основе сюжета – роман русского моряка и ямайской девушки. Он старпом на контейнеровозе, она — морской сюрвейер, но влечет их друг к другу отнюдь не профессиональный интерес. Во что выльется это влечение? Что сильнее, чувства или влияние рас и культур? Смогут ли они быть вместе? Страницы книги ознакомят вас с бытом труженников моря и с обычаями жителей тропических стран. Расскажут о национально-культурных различиях и общих ценностях, о том как страшен и уродлив национализм.

© Ямщиков Д. В., 2010

© Автор, 2010

Содержание

Пролог	5
Один день из жизни старпома	7
Города и страны	14
Подруга или друг	26
Встречи и прощания	49
Конец ознакомительного фрагмента.	54

Дмитрий Ямщиков

Пальма в снегу

Пролог

Погляди – что за рыжие пятна в реке,-
Зло решило порядок в стране навести.
Рукоятки мечей холодеют в руке,
И отчаянье бьется, как птица, в виске,
И заходится сердце от ненависти!

В.С. Высоцкий

Клинок с тихим шелестом покинул ножны. Мачете легло в руку тяжело и неуклюже по сравнению с привычной шпагой, но выбирать не приходится. Увидев оружие, инспектор ГИБДД, с радостным вожделием направлявшийся в сторону моей неправильно припаркованной машины, замялся в нерешительности. Не суетитесь, товарищ инспектор, мне нужны не вы, мне нужны они. А они только сейчас заметили мое приближение и начали медленно разворачиваться. Бесплезные ножны отброшены на мокрый асфальт. Питерское небо хмурится на нас свинцовыми тучами, моросит мелкий дождь. Толстый голубь на лепном фронтоне прижимается к стене, прячась под козырек от капель, падающих с неба.

Пять метров – их руки зашарили по карманам в поисках ножей и кастетов... Три метра – один струсил и, развернувшись на полусогнутых, бросился наутек... Два метра – En Garde! Выпад – удар, назад в восьмую, шаг-выпад – укол, кровь...

Mar

Caribe

, Сюрвейер

Нелепо, смешно, безрассудно,

Безумно – волшебнo!

Ни толку, ни проку,

Ни в лад, невпопад совершенно!

Ю. Михайлов

– What's your name?

– Grace.

– A beautiful name for a beautiful girl!

– Do you say this to everyone?

– No, only to those, who are really beautiful, as you are!¹

В ответ милая, солнечная улыбка и озорные огоньки в глубине темных, миндалевидных глаз. Она, в голубых джинсах и легкой белой блузке, я – в рабочем комбинезоне цвета хаки, а над нами, высокое, ослепительно яркое тропическое небо. Воздух горячий и влажный, как в бане, вот только пахнет не березовым веником, а испарениями грязной портовой воды. Так пахнет здешняя зима. За бортом январь 2006 года, на борту, как ни странно, тоже.

¹ Перевод с английского: – Как вас зовут? – Грэйс. – Прекрасное имя для прекрасной девушки! – Вы всем так говорите? – Нет, только тем, кто на самом деле прекрасен, – как вы!

Мы стояли на полубаке² фидерного контейнеровоза³ и ждали, когда ее коллега, морской сюрвейер, закончит осмотр судового крана и спустится к нам на палубу. Я работал в то время старшим помощником капитана в довольно крупной и известной немецкой судоходной компании. Наше судно бегало в Карибском регионе, базовым портом был Кингстон, Ямайка. Именно в этом порту проходила процедура передачи судна в тайм-чартер (аренду, по береговому), которая включала в себя осмотр его технического состояния специально обученными инспекторами – морскими сюрвейерами. Мне, по должности, выпало сопровождать их по открытым палубам и грузовым помещениям судна. К обязанности этой я отнесся с удовольствием, так как одним из экспертов оказалась юная очаровательная девушка. Меня не покидало ощущение нереальности происходящего, глядя, как она поднимается по вертикальному трапу в башню грузового крана, не смог не отметить длину стройных ног, когда она грациозно перешагнула через релинг⁴. От предложения помощи в преодолении этой преграды леди демонстративно отказалась, тогда я счел это следствием тлетворного американского влияния. Вполне естественно, что прощаясь на трапе, я попросил у нее номер телефона, уверяя, что он совершенно необходим для дальнейшего успешного сотрудничества в деле освидетельствования судов. Госпожа инспектор отнеслась снисходительно к моей невинной хитрости, и клочок бумаги с заветным номером оказался у меня в кармане.

– Вы что, будете с ней встречаться? – с недоумением спросил вахтенный матрос.

– А почему нет? – Действительно, почему? Мой брак распался два года назад, с бывшей женой жили в разных городах, и после всех дрызг (расходились очень некрасиво) хотелось чего-то светлого и настоящего. Хотя, если честно, в тот момент я совершенно не задумывался, чем закончится эта затея. Было вполне естественное влечение к молодой красивой девушке, а экзотическая национальность и темный цвет кожи меня нисколько не смущали в силу космополитизма, вообще свойственного профессии моряка. Впрочем, о любых планах, связанных с Ямайкой можно было забыть на ближайшие полтора месяца, так как наш новый маршрут представлял собой круговые рейсы между Венесуэлой, Арубой, Кюрасао, Флоридой и Джорджией (не путать с Грузией) и не предполагал заходов на Остров регги и канабиса.

² Полубак – возвышенный участок палубы в носовой части судна.

³ Фидерный контейнеровоз – сравнительно небольшое судно, осуществляющее перевозки контейнеров на коротком плече, в одном регионе.

⁴ Релинг – Предохранительное ограждение вдоль борта судна или, например, по краю возвышенного участка палубы такого, как полубак или полуют.

Один день из жизни старпома

Так идет за годом год,
И скоро жизнь пройдет,
В сотый раз маслом вниз
Упадет бутерброд...
В. Цой

Карибское море встретило нас свежим ветром и высокой волной, погода совершенно нормальная для января. Крещенских морозов на Карибах ожидать не приходится, но ветра дуют вполне зимние. Впрочем, именно зима считается там высоким туристическим сезоном, так как на суше преобладает сухая, умеренно жаркая погода, в отличие от лета с его ливнями и ураганами. В море сезонная разница температур (которая и так очень невелика) ощущается гораздо меньше, погода летом стоит преимущественно тихая и безветренная, а от ураганов, как правило, удается уклоняться. Лично у меня неизменные зимние 5-7 баллов вызывают гораздо больше отрицательных эмоций, не смотря на то, что контейнеровозы являются достаточно комфортабельными судами для штормовых условий, так как на них, путем правильной загрузки, почти всегда удается обеспечить плавную качку, в отличие, к примеру, от балкеров⁵ или танкеров.⁶

Утреннюю вахту с 04.00 до 08.00 не зря называют «собакой». Спать хочется жутко, худшее время с шести до семи. Потом лучи поднимающегося солнца возвращают бодрость и способность к созидательной деятельности. «Боже мой, вы каждый день встречаете восход над морем, это же так прекрасно!» – восклицают знакомые девушки. Да, красиво, спору нет, но так уж устроен человек, что насущные физические неудобства для него гораздо важнее отвлеченных красот. Если конечно мы говорим о длительном периоде времени, а не о краткосрочных впечатлениях. Так, например, все восхищаются Янтарной комнатой, но немногие согласятся в ней жить, учитывая отсутствие мягкой кровати и элементарных удобств.

– Hi, Chief! – приход кадета прервал череду размышлений о нелегкой судьбе старшего помощника. Ввиду определенных конъюнктурных соображений наш судовладелец принял решение брать на плавательскую практику кадетов Карибского морского института, своеобразный откат правительству Ямайки. Поэтому на всех судах компании, работающих в этом регионе, катается по два ямайских практиканта: один на палубе, другой в машине. Полезность данной затеи для судовой деятельности весьма сомнительна, так как на зарплату двоих кадетов можно было бы нанять одного полноценного рядового члена экипажа, толку от которого было бы значительно больше, но – политика... Практиканты – ребяташки весьма своеобразные. Глядя на них, переполняет чувство гордости за нашу систему морского образования. Для тех, кто не знает, в нашей стране морских специалистов готовят учебные заведения закрытого типа (когда-то средние и высшие училища, сейчас – колледжи и академии), с организационно-строевыми отделами, нарядами, казармой и тому подобным, в общем, системой, аналогичной принятой в военных училищах. Как ни проклинали мы в свое время жизнь по воинским уставам, но она дала нам понимание и правильное отношение к вахтенной службе на судне, не говоря уже о том, что ни одному студенту не знакома та страсть к знаниям, которую испытывает курсант, стоя в наряде во время лекции. Ямайские студенты подобного понимания лишены напрочь, что, в сочетании с негритянским высокомерием, часто приводит к сложным, а иногда опасным и конфликтным ситуациям. При этом уровень знаний у большинства невероятно

⁵ Балкер – судно для перевозки твердых сыпучих (навалочных) грузов.

⁶ Танкер – судно для перевозки жидких грузов наливом.

низкий. Наш Грэгори еще не самый худший случай, с ним, по крайней мере, не нужно заново проходить программу средней школы.

– Morning Gregory. Did you define gyro error last night?

– Yes Chief, I did.

– What star did you use?

– Sirius.

– Very good. What value did you get?

– Plus three point five degrees.

– That's too much. Show me your calculations⁷.

В расчетах как будто все правильно. Зашел с другой стороны: рассчитал высоту Сириуса на момент наблюдения, она оказалась отрицательной.

– Как же ты, друг, определил пеленг на звезду, которая ниже горизонта?

– Не знаю...

– А почему ты решил, что это именно Сириус?

– Ну, она же была самая яркая...

– Помнишь, я показывал тебе рекомендации по поиску звезд в Брауновском альманахе?

– Да, Чиф, помню Чиф, в следующий раз я сделаю все правильно.

– Ладно, астроном, спокойной вахты, пошел я завтракать.

Кадет несет вахту за капитана. Третьего помощника на судне нет и номинально мастер должен стоять на мостике с 0800 до 1200 и с 2000 до 2400. После долгих мучительных капитанских раздумий и борьбы между ленью и осторожностью лень одержала верх – практиканта поставили на вахту, к великой радости последнего. Пока капитан колебался в принятии судьбоносного решения о реорганизации вахтенной службы, работал наш Гриня на палубе, сквозь зубы проклиная белого расиста боцмана, неиссякаемая фантазия которого изобретала все новые и новые издевательства над гордым и свободолюбивым жителем тропического острова. То заставит зачищать металлической щеткой ржавые места на палубе, то красить что-нибудь, а то (страшно представить) оттирать масляные пятна ветошью, смоченной в растворителе. Как хорошо, что на Ямайке нет белых! Но вот пришла награда за страдания, жизнь удалась, стремиться больше не к чему. Сейчас наверняка сидит в кресле и слушает музыку. Обычно капитан по утрам поднимается на мостик ради деловой переписки. Там находится терминал спутниковой системы связи, а, учитывая разницу во времени с Европой, все важные сообщения нужно отправить до десяти утра. Вполне естественно, что занимаясь столь важными делами, капитан не может видеть праздно прозябающего кадета и сочиняет ему всевозможные задания, чтобы, не смотря на сопротивление последнего, все-таки привить ему необходимые знания и навыки. Но сегодня воскресенье, почты нет, мастер не спешит покинуть каюту, и ничто не тревожит блаженный покой ямайского юноши. Справедливости ради стоит заметить, что навигационная обстановка в Карибском море не представляет сложности даже для такого низко квалифицированного вахтенного, как наш студент. Проходящие мимо суда встречаются даже не каждый день, а встречу, требующую изменения курса для расхождения в безопасной дистанции, можно ожидать неделями.

Воскресный день касается только капитана и механиков. При современном уровне автоматизации вахту они не стоят и могут позволить себе выходной, если конечно нет срочных работ в машине. Для остальных членов экипажа выходных не существует: штурмана все так же стоят вахты, независимо от дня недели, матросы, во главе с боцманом, занимаются поддер-

⁷ Перевод с английского:– Доброе утро, Грэгори. Ты определил прошлой ночью поправку гирокомпаса?– Да, Чиф, определил.– По какой звезде?– По Сириусу.– Очень хорошо. Какое значение ты получил?– Плюс три целых, пять десятых градуса.– Это слишком много. Покажи мне свои вычисления.

жанием технического состояния судна (им, правда, за работу в выходные и праздники начисляются сверхурочные), повар все так же готовит пищу на весь экипаж.

После завтрака самое время прогуляться по палубе, чтобы матросы не забывали, что недреманное око старпома всегда с ними. Согбенные спины слаженно работающей палубной команды – улада для глаз начальника службы, сиречь, старшего помощника. Матросы дружно красят направляющие крышек трюмов, боцман (осторожно, чтобы их не забрызгать) смывает грязь с главной палубы – благодать. Поднимаюсь на полубак, и настроение сразу портится: на свежеекрасшенной в синий цвет палубе дорожка розовых следов. Ни дать ни взять, Сиддхартха⁸ оставил отпечатки своих лотосных стоп. Зову боцмана:

– Что за Будда здесь гулял?

– Почему Будда? – провожу короткий ликбез по индийской мифологии.

– Должно быть, Лешка Семгин, он с грунтом работал (краска для грунтовок красно-коричневая, но в сочетании с синим приобрела гламурный розовый цвет), как умудрился ботинки вымазать, не представляю.

– Гони просветленного сюда, пусть срочно все перекрашивает.

Как говорят, и смех и грех, но прозвище «Будда» с тех пор прочно приклеилось к Алексею. А он и вправду похож: толстый, благодушный, и даже пресловутая «шишка Будды» пробивается над переносицей. Раньше Леша работал судовым поваром, но в один прекрасный день решил податься в штурмана, поступил на заочное в мореходку и теперь осваивает премудрости работы на палубе. Как в случае с розовым следом, получается не все и не всегда, но парень старательный, рано или поздно своего добьется. Уже одно то, что, не смотря на значительный избыточный вес, он трудится наравне со всеми в тропической жаре, никогда не пытаясь увильнуть или уклониться от физических нагрузок, которые (я знаю) даются ему ох, как нелегко, заслуживает уважения. За первый месяц новообращенный матрос потерял пять килограмм веса и имеет все шансы к концу контракта приобрести фигуру, если не Аполлона, то хотя бы Шевчука.

Продолжительность контрактов в нашей компании составляет шесть месяцев. У рядовых членов экипажа до недавнего времени было девять. В ближайшем будущем обещают сократить до четырех, но только для старших офицеров, то есть капитана, старпома и стармеха. Скорей бы! Шесть месяцев – очень значительный период времени. Когда возвращаешься домой спустя полгода, возникает ощущение, что живешь в каком-то параллельном мире, что жизнь, обычная жизнь, которая не делится на вахты и погрузки, а состоит из общения с друзьями и близкими, встреч, свиданий, отношений с женщинами, рождений и смертей, радости от первых шагов твоего ребенка, первых произнесенных им слов, проходит мимо, стороной. Всегда завидовал скандинавским морякам, они никогда не сидят на судне больше полутора-двух месяцев. И уж тем более, никогда не понимал моряков, продлевающих свой контракт на год и дольше. Мне кажется, что после такого срока можно уже и не возвращаться. Все равно за это время для близких людей моряк становится виртуальным объектом, источником регулярных денежных поступлений, голосом в телефонной трубке. Да и они для него перестают быть реальными людьми, превращаясь в некий туманный образ. После такого долгого времени на судне, происходят определенные изменения в психике, человек становится не совсем адекватным, и это не всегда с пониманием воспринимается близкими людьми, что вызывает беспричинные ссоры. Чтобы полностью восстановиться, моряку необходимо провести на берегу период времени не менее половины прошедшего контракта, но так долго сидеть дома ему никто не позволит. Деньги, регулярно пересылавшиеся домой, так же регулярно тратились, семья привыкла к определенному уровню жизни, не изменяя который, последнего баланса за контракт хватит месяца на два, не больше, а потом снова: «Море зовет!». Ситуация печальная, но доста-

⁸ Сиддхартха Гаутама – личное имя Будды; дословно-буквальный перевод – «тот, чья цель достигнута».

точно обычная для рядовых членов экипажа, с их невысокими зарплатами. Некоторые смиряются с таким положением вещей, другие стараются получить диплом штурмана или механика или ищут работу на берегу. Вот и наш боцман подумывает о смене рода деятельности. Гриша – живое воплощение глобализации. По национальности он молдаванин, родился в Кишиневе, прекрасно говорит на родном языке. Гражданство у боцмана российское, при этом живет Григорий в Таллинне.

– Нет никакого смысла работать в море за такую зарплату. Те же деньги я могу заработать на стройке, – Стройка, это национальное. По прошлой специальности Гриша – школьный учитель, но русский язык нынче в Эстонии не в чести. – В отпуске поговорю с Агентством, если не добавят процентов двадцать, буду уходить.

– Согласен. Если на берегу можно заработать те же деньги, нет резона ходить в моря.

Эстония недавно вступила в Евросоюз, интересуюсь, насколько выросли цены и зарплаты. Сравниваем уровень жизни в Питере и Таллинне, получается похоже. Пожелав удачи с будущим трудоустройством, оставляю боцмана бороться со шлангом и направляюсь обратно в надстройку. Судно движется полным ходом, и пенный поток воды с тихим шелестом пробегает вдоль борта, размеренно поднимаясь и опускаясь в такт движения волн. Идем без груза, в балласте, поэтому наш надводный борт достаточно высокий для того, чтобы волны не заливали главную палубу. Основная опасность намочнуть исходит от боцмана. Помятуя о том, что моряк со шлангом страшней фашиста с автоматом, быстро удаляюсь на безопасное расстояние от Григория, который уже позабыл о моем существовании и самозабвенно поливает палубу забортной водой.

Капитан в грузовом офисе сидит за компьютером. Он настолько увлечен своим занятием, что не замечает моего появления.

– Доброе утро! – пытаюсь привлечь его внимание к своей скромной персоне

– Гутен морген, – не оборачиваясь, отвечает он.

– Опять ломаете? – вопрошаю шутливым тоном, про себя имея ввиду именно то, что говорю. Алексей Владимирович очень неплохо разбирается в системном администрировании и часто применяет эти знания с несомненной пользой для себя и окружающих. Но иногда он слишком увлекается процессом, забывая о том, что основная задача всех нововведений обеспечить спокойную и надежную работу системы, а не напичкать ее максимальным количеством последних версий различных утилит.

– Почему ломаю?! – обижается он – Я тут тебе твикер поставил и настроил. Как без него можно пользоваться виндой, не понимаю. Еще дисккипер и сисиклинер у тебя были совсем старые, ну и акронис⁹ тоже обновил. Бэкап-то¹⁰ давно делал?

– Давно, и уже жалею об этом. – Замечаю я, с интересом ожидая, как капитан отреагирует на мой сарказм.

– Не волнуйся, я перед установкой создал ресторинг поинт¹¹, в случае чего, откатаешь назад. – Все-таки знает за собой он этот грешок и к недоверию окружающих, похоже, привык.

– Как там народ, трудится? – Меняет тему мастер.

– А то! Куда ж они денутся с подводной лодки!

– Ладно, с выходом из Венесуэлы устроим им барбекю. Повара там предупреди заранее.

– Добро. Чем порадуете со своей стороны? Сколько пива-водки ставить в холодильник?

– По одной того и другого. Если кто еще захочет добавить от себя, я не возражаю, но чтобы с утра все были живы и здоровы, ты мои правила знаешь.

– Само собой.

⁹ Твикер, дисккипер, сисиклинер, акронис – программы-утилиты.

¹⁰ Бэкап (Back-up) – в данном случае, резервная копия.

¹¹ Ресторинг-поинт (Restoring point) – точка возврата операционной системы.

Устраивать периодические праздники для экипажа с шашлыками и умеренным распитием спиртных напитков, хорошая давняя традиция. Наши капитаны называют действие иноземным словом «барбекю» по той причине, что когда-то все они работали старпомами и вторыми помощниками с капитанами иностранными (немцами, норвежцами, голландцами), у которых и переняли эту традицию. Кстати, капитаны, возвращенные нашей системой, такие праздники не устраивают практически никогда. Происходит все это в море на продолжительном, спокойном переходе. Карибский регион вполне благоприятствует проведению такого рода мероприятий. Погода хорошая, интенсивность движения судов крайне низкая, расстояния достаточно большие.

Спешу огорчить повара, для него это не столько праздник, сколько морока.

– Угу, сделаем. – Насупившись, говорит поварешка. Кстати, называть судового повара коком считается дурным тоном, учитывая продвинутость нынешних поваров в знании английского и созвучие данного слова с названием срамной части тела. Поэтому зовут его поваром или на английский манер куком.

– Не расстраивайся Слава, дадим тебе в помощь матроса. Тебе грех жаловаться, а знаешь, как злые норги¹² издеваются над русскими поварами?

– Ну, расскажи.

– Работал я с капитаном Каем. Мужик в общем незлобный, народ не обижал, но к повару относился с особым пристрастием. Любил он по воскресеньям (и хорошо, что так, если бы каждый день, то повар бы повесился) съесть яичницу из двух яиц.

– Ну, и что в этом такого? Ваш повар не мог сделать яичницу?

– Ты бы тоже не смог. Слушай дальше. Яичница-глазунья. Желток, естественно, неповрежденный, белок идеально белый, без каких бы то ни было корочек, прожилок или пятен. Все бы еще ничего, но жарить ее нужно не на масле, а на специальном норвежском маргарине, который пригорает и дает черные пятнышки. Обычно, первые три забракованные порции съедает буфетчик...

– У вас буфетчик был? – С завистью перебивает повар.

– Да, парходик был побольше этого, и готовить на семнадцать человек одному повару было тяжеловато. Когда в буфетчика яичница больше не лезла, еще пара порций отправлялась в помойку. Где-то после пятой попытки капитану надоедало привередничать, он съедал некондиционную, по его мнению, яичницу и недовольный уходил к себе, а у повара случался нервный срыв. Повар был хороший, готовил прилично и душой болел за качество своей работы. И так каждое воскресенье, а ты говоришь, барбекю.

– Да я же не жалуясь. Надо, так надо.

– Вот то-то же! А то начнем бороться за белизну белка.

– Чем закончилась история? Повар задушил капитана ночью в постели?

– Да ничем. Периодически мастер, видя, что почти довел человека до суицида, заходил к нему на камбуз, извинялся, хлопал по плечу, а в следующее воскресенье все начиналось сначала.

– То есть, выходит, капитан все-таки понимал, что неправ?

– Думаю, это понимание посещало его периодически, глядя на душевные терзания повара. Человек он, как я уже говорил, был неплохой. Ладно, не буду тебе мешать, заканчивай обед.

– Да все уже готово. Хочешь, сейчас наложу.

– Ничего, полчаса как-нибудь дотерплю, поем вместе со всеми.

Перед уходом окинул камбуз критическим взглядом. Стеновые панели из нержавеющей стали сияют чистотой, подтеков жира на плите нет, палуба чистая, все аккуратно разло-

¹² Норги – норвежцы (от норв. Norge).

жено-развешено, придраться не к чему. Спускаюсь в провизионку, там чуть похуже. Ставлю себе ментальную пометку, что пора бы подкрасить палубу. Зову повара, делаю несколько замечаний насчет чистоты и порядка, и с чувством выполненного долга поднимаюсь к себе в каюту. Не просто, значит, с поваром потрелся, а проверил санитарное состояние камбуза и провизионных кладовых.

После обеда, при отсутствии неотложных дел, время отдыха. Сегодня воскресенье, офисы закрыты, переписки нет, информацию по грузу никто не шлет. Поэтому, да здравствуют книжка и подушка! В 16:00 заступаю на вечернюю вахту. Сменившийся второй помощник не спешит уходить.

– Дим, как у вас в России с налогами для моряков? Вы их платите?

– У нас, по закону, человек, который в течение календарного года провел за пределами Родины более 183 суток, платит налоги только с доходов, полученных от российских компаний. В российских компаниях я не работаю уже давно, остается лишь следить за тем, чтобы не пересидеть на берегу. В крайнем случае, можно скататься на месяцок к вам на Украину.

– Понятно. У нас было то же самое, но недавно приняли закон, по которому, если у тебя есть на Украине семья, квартира или машина, значит, ты имеешь там «жизненные интересы» и должен платить налоги независимо от того, где ты находишься.

– Ха, умно! Новая власть ищет дополнительные источники доходов, чтобы была возможность вернуть американские деньги. Как отреагировал наш апологет оранжевой революции?

– Рабинович-то? Он мне об этом и рассказал. Возмущен до предела: «Какие сволочи! Мы за них, а они...»

– Поделом ему. А тебе могу только посочувствовать. Впрочем, есть вариант развестись, переписать квартиру и машину на жену...

– Ага! А потом вернуться из рейса и обнаружить под дверью свой чемодан с запиской: «Спасибо, милый».

– Ну, тогда плати налоги и спи спокойно.

Еще минут десять-пятнадцать болтаем о политике и бытовых сложностях. Так называемый морской треп по сути своей беспредметен и крайне неинформативен, но он помогает поддерживать психику в здоровом состоянии в условиях информационного вакуума и недостатка общения. Пересказываются истории, забавные и не очень, обсуждают футбол, женщин, автомобили. Предмет разговора в принципе не важен, но каждому человеку необходима возможность высказать свое мнение (пусть по самому незначительному поводу) и быть услышанным.

Вахта прошла тихо и скучно. Все-таки, воскресенье ощущается и в море. Почтовый терминал, который в будние дни с надоедливой регулярностью снабжает нас запросами и указаниями, сегодня молчит. Море тоже не преподносит сюрпризов: пенные валы однообразно катятся навстречу судну. Наш кораблик справляется с ними достаточно легко, без ударов и зарываний. Скорость подупала, палуба методично ходит вверх-вниз под действием килевой качки, но только и всего. В пределах дальности действия радара не видно ни одной цели. Пусто вокруг. Меня давно занимает вопрос: как находили свои жертвы знаменитые пираты Карибского моря. Не те, которые из одноименного фильма, а настоящие: Морган, Дрейк, Тич. Даже при нынешнем интенсивном судоходстве, в течение нескольких дней можно не увидеть ни одного судна. А ведь две-три сотни лет назад судов было в тысячи раз меньше, и не было ни радаров, ни автоматических идентификационных систем. А ведь находили, и не только при помощи агентурных данных, подстерегая на выходе из порта, но и в открытом море. Не зря знаменитым пиратским капитанам приписывали сверхъестественные способности. Нужно было обладать воистину нечеловеческим чутьем или невероятной удачей, чтобы обнаружить иголку, даже не в стогу сена, а посреди скошенного поля.

При такой напряженной навигационной обстановке четыре часа тупо смотреть вперед нет никакого смысла, поэтому сел за компьютер и занялся административно-бумажной рабо-

той, вполглаза поглядывая на экран радара. Раз в пятнадцать-двадцать минут отрываюсь от созерцания экранов и выхожу на крыло вдохнуть теплого влажного воздуха и убедиться в том, что горизонт чист, и мы одни на целом белом свете. Так пробегают четыре часа. В 20:00 сменяюсь, спускаюсь в свою каюту, двумя палубами ниже, с полчаса читаю какую-то муть и ложусь спать, ибо в четыре утра снова на вахту.

Города и страны

И еще будут Фиджи и форт Кюрасао,
И еще черта в ступе и черт знает что,
И красивейший в мире фиорд Милфорд Саунд...

В.С. Высоцкий

Аруба – райский остров к северу от Венесуэлы, пляжный рай. Бывшая голландская колония живет в основном за счет туризма. Все, на что способно самое изобретательное воображение для развлечений на морском побережье, здесь уже придумано и активно используется к радости отдыхающих и выгоде местных жителей. Экскурсионный автобус-амфибия, позволяющий полюбоваться не только кактусами и пальмами, но и красотами морского пейзажа. Мини-субмарина, увлекающая любителей приключений на глубину 50 м, к чудесам кораллового рифа. Многочисленные рыболовные катера, приглашающие на морскую рыбалку: «Улов гарантируем, в противном случае возвращаем деньги!» Вертолетные экскурсии над островом, а также банальные кайтинг, дайвинг, яхтинг и прочие инги. И, конечно же, как и на любом другом курорте, огромное количество отелей, ресторанов и казино, в общем, источник всех тех удовольствий, которые для нас когда-то символизировали Канарские острова. Ранним утром ошвартовались в Оранджештаде, столице этого островного государства. Стоянка четыре часа. Кто-то успеет добежать до пляжа или многочисленных магазинов в центре города, до которого «рукой подать». Мне, как обычно, придется сидеть на борту. Старпом является грузовым помощником, то есть, отвечает за все вопросы, связанные с безопасной погрузкой, выгрузкой и сохранной перевозкой грузов, и таковые заботы, как правило, не дают возможности сойти на берег в течение такой короткой стоянки, как эта. У меня здесь свои развлечения. Стивидоры¹³ пытаются начать погрузку, не предоставив на судно план с номерами и весами контейнеров. Останавливаю грузовые операции, ко мне подходит возмущенный бригадир, объясняю ему причину. Он выражает крайнее удивление: я-де единственный старпом, который выдвигает такие необоснованные требования, а все другие суда довольствуются исполнительным грузовым планом, составленным уже по факту погрузки. Я это заявление слышу от него же, раз эдак в двадцатый, но не спорю и не пытаюсь ничего доказать, а просто напоминаю о том, что в соответствии с требованиями безопасности и охраны они обязаны предоставить перед началом погрузки план размещения груза на судне, составленный на основании предварительного грузового плана, который я отослал на их терминал до прихода судна в порт, и пока я его не получу, погрузка производиться не будет. Он жалуется на операционные сложности и уверяет, что план невозможно подготовить ранее, чем через два-три часа, что приведет к необоснованной задержке судна. Я с пониманием киваю, но напоминаю ему о том обстоятельстве, что он после окончания погрузки останется на берегу, а я уйду в море на этом самом судне, поэтому для меня вопрос безопасного размещения груза жизненно важен в буквальном смысле слова. Он грозит пожаловаться фрахтователю, судовладельцу и папе Римскому, я со своей стороны предполагаю, что к его проблемам с большим пониманием отнесутся в Лиге сексуальных меньшинств. Через двадцать минут после того, как возмущенный бригадир грузчиков покидает судно, появляется пресловутый грузовой план – могут ведь, когда хотят – но, к сожалению, без описанной выше увертюры не обходится почти ни одна погрузка.

Переход с Арубы в Пуэрто-Кабэлью всего несколько часов. Лоцманская служба в стране побеждающего социализма отличается крайней неповоротливостью. Полчаса болтаемся в дрейфе в полумиле от входа под бодрые заверения диспетчера, что лоцман уже в пути и вот-вот

¹³ Стивидоры – портовые грузчики.

поднимется на борт. Время около полуночи, теплый воздух пахнет скотовозом. Эти своеобразные суда с грузом живых парнокопытных на борту, заходят в сей порт довольно часто, и их присутствие мгновенно ощущается во всем городе. Первый признак строящегося социализма – запущенное сельское хозяйство. Наконец, появился лоцманский катер, и вскоре кадет приводит нашего проводника на мостик. Грэгори, выполнив свою миссию, отправляется на бак, таскать швартовные концы под чутким руководством боцмана. Второй помощник командует на корме, а я остаюсь на мостике, постигать искусство маневрирования судном. Старпомом работаю уже седьмой контракт, потому прилежно усваиваю все навыки и умения, связанные со следующей должностью. Капитан с пониманием относится к этому стремлению и иногда позволяет выполнить маневр самостоятельно, но, к сожалению, в Пуэрто-Кабэльо это не возможно, так как почти каждая швартовка сводится к противостоянию мастера и лоцмана. Вот и сейчас наш Алексей Владимирович, все больше раздражаясь, пытается убедить высокомерного аборигена заполнить форму обмена информацией между лоцманом и капитаном. Оба увлечены спором настолько, что перестали обращать внимание на движение судна, которое потихоньку сваливается вправо, опасно приближаясь к стенке канала. Считаю нужным вмешаться и даю команду рулевому на корректировку курса, лоцман тут же набрасывается на меня за необоснованное, по его мнению, вмешательство в процедуру проводки, а капитан, осознав, как близко мы были от аварийной ситуации, высказывает свое не слишком лестное мнение об уровне компетентности лоцмана и его отношении к своим обязанностям – конфликт принимает угрожающие формы. Первым опомнился капитан, осознав, что главное безопасно довести судно до причала, а не доказать свою правоту в бессмысленном, в общем-то, споре. Мастер, взяв себя в руки, сказал несколько примиряющих фраз лоцману, и обстановка на мостике вернулась в нормальное, рабочее русло. Проводник наш, в глубине души понимая, что был неправ, до окончания маневров вел себя подчеркнуто корректно и сдержанно. Ошвартовались спокойно и уверенно, но в такой ситуации, как вы понимаете, не до учебы.

Стивидорная компания, заказанная нашим новым фрахтователем, удивила быстротой и четкой организацией грузовых операций. Никогда не думал, что здесь такое возможно. Принесли план погрузки в виде файла в формате бапли, общепринятом для контейнерных перевозок, подогнали береговой кран, и к утру все уже было закончено, и мы отправились в Ла-Гуайру, небольшой порт рядом с венесуэльской столицей.

За всей этой суетой я практически позабыл о мимолетном знакомстве с очаровательной ямайской девушкой, но как-то, приводя в порядок бумаги, наткнулся на акт передачи судна в тайм-чартер, и тут же передо мной возникла ее чарующая улыбка и озорной взгляд темнокарих глаз. Вспомнилась сюрреалистическая картинка: прелестная девушка в джинсах и белой блузке спускается по отвесному трапу в грузовой трюм. Я слез первым и, стоя на пайоле трюма, с интересом наблюдал за ней. Было видно, что девчонке неловко, что лазанье по трюмам не является для нее обычным времяпровождением, но, при всем желании, ничем помочь я ей не мог, а потому просто стоял и смотрел, как она спускается вниз с десятиметровой высоты, жадно впитывая каждое движение ее стройного гибкого тела. Отогнав чудесное виденье, я отыскал бумажку с ее номером и записал его в свой мобильный, сделав ментальную пометку обязательно позвонить и добиться встречи, как только снова окажусь на Ямайке. А пока наш путь лежал к берегам Соединенных Штатов (Ла-Гуайру тоже проскочили практически незаметно), и экипаж усиленно готовился к возможной проверке безопасности судна со стороны американской береговой охраны. Впрочем, эта подготовка не помешала провести обещанный капитаном праздник через день после выхода из последнего венесуэльского порта.

Как обычно в такой день, в 15:20 трудолюбивая палубная команда, едва передохнув после работ по техобслуживанию судна, отправилась разжигать мангал, устанавливая на открытой палубе большой стол, расставлять стулья и скамьи. Вскоре подтянулись и «дети подземелья»: моторист пошел таскать стулья, а третий механик подключился к приготовлению салатов.

Когда я вышел на вахту, с кормы уже вовсю тянуло костерком. Самый приятный момент, это предвкушение. Именно в эти минуты и создается ощущение праздника. Потом, когда все сядут за стол, может оказаться, что мясо вышло жестким, а пиво теплое, и кто-то, не подумав, может произнести что-то обидное в адрес другого члена экипажа, но это все потом. Сейчас же все пребывают в состоянии радостного возбуждения по поводу предстоящего события, приятно разнообразящего монотонную судовую жизнь.

– Там все готово. Тебя сейчас менять или как? – Обычно второй помощник подменяет меня на ужин, но сегодня случай особый.

– Не надо Олег, спасибо. Ты лучше кадета подгони сюда пораньше, часов в семь, чтобы уже не прерываться.

– Добро. Тогда, спокойной вахты.

– Приятного аппетита.

Когда, наконец, спустился на шлюпочную палубу, праздник был в самом разгаре. Капитан как раз произносил очередной затяжной тост с нравоучительным подтекстом. Отношение экипажа к таким речам было как всегда неоднозначным: кто-то слушал мастера, раскрыв рот, кто-то скучал, ковыряя в тарелке.

– О, а вот и Чиф пришел! Что, уже восемь? – восклицает мастер, опустив стакан.

– Нет, семь. Кадет пришел пораньше. – Говоря это, усаживаюсь на свое место и спешу наполнить стакан пивом, чтобы присоединиться к тосту.

– Добро, ему это зачтется. Так о чем это я?.. – Мое появление сбilo капитана с высокого слога. Пользуясь заминкой, боцман выкрикивает:

– За экипаж! – этот тост подхватывает еще несколько голосов, и все дружно сдвигают стаканы, кто с пивом, кто с «жидкостью номер два».

Общение за столом уже разбилось на группки. Матросы на дальнем конце беседуют о своем, третий механик учит жизни машинного кадета, стармех что-то оживленно повествует капитану о родном Ильичевске. Стол для праздничного ужина накрыт на открытой шлюпочной палубе. В тропиках темнеет рано, южное небо уже глядит на нас широко открытыми глазами звезд. В свете палубных фонарей видно, как бурлит за кормой кильватер, убегая в темноту. Судовая надстройка прикрывает нас от свежего ветра, смиряя его грозные порывы до легких ласкающих дуновений. Однако, есть один негативный фактор, разрушающий эту идиллию. Звук вентиляции машинного отделения сопоставим с ревом мотора изделия отечественного автопрома, которое пытаются заставить везти в гору семейство дачников вместе с прицепом полным рассады на скорости более ста километров в час. Остановить этого монстра нельзя, так как он обеспечивает доступ свежего воздуха к главному двигателю. Даже с человеком, сидящим рядом, нужно разговаривать достаточно громко, а чтобы быть услышанным на другом конце стола, необходимо существенно напрячь голосовые связки. По этой причине тосты произносятся хорошо поставленным командным голосом (тех, кто им не обладает, просьба не беспокоиться), а последующее общение ограничивается соседями по столу. Мое место – по левую руку от капитана, справа от него сидит стармех, и это не случайно. Машинного начальника Алексей Владимирович ценит больше, так как не обладает его знаниями, и в случае неполадок с механической частью вынужден будет целиком полагаться на добросовестность и профессионализм механика, будучи не в состоянии его грамотно проконтролировать. Старпомовские же обязанности мастер выполнял не так давно сам и потому, в критической ситуации способен решить вопросы, связанные с погрузкой или техобслуживанием палубной части. С одной стороны, такой подход понятен, но с другой, случись, что с капитаном (дай ему Бог здоровья и долголетия), именно старший помощник примет на себя командование судном и будет делать все возможное и невозможное для безопасности находящихся на нем людей. Тем временем внимание капитана переключается на меня.

– Старпом не может быть хорошим, – это он еще обращается к стармеху, – если старпом хороший для экипажа, значит он плохо выполняет свои обязанности, верно, Чиф?

– Абсолютно! – С готовностью подтверждаю неприятную, в общем-то, истину.

– Капитан может быть добрым по отношению к экипажу, потому что, если ему надо на кого-то гавкнуть, он может послать старпома. А у старпома работа собачья, он должен гонять людей, и если экипаж его любит, значит, свою работу он делает плохо.

Все правильно, все так и есть. Эх, скорей бы в капитаны. Мастер как будто прочитал эту мысль:

– Я знаю, Дима, что ты стремишься к продвижению, и мы с тобой уже говорили на эту тему. Как к старпому, вопросов к тебе нет никаких, ты хорошо делаешь свою работу, но я хочу, чтобы ты уже сейчас изменил свое отношение к происходящему. Ты должен почувствовать, что все это твое, – он развел руками, показывая на наше судно, – что за спиной нет никого, кто сможет подсказать или проконтролировать. Я хочу, чтобы уже сейчас ты начал относиться к тому, что ты делаешь не как старпом, а как будущий капитан. Покажи мне свое правильное отношение.

Слова «будущий капитан» бальзамом ложатся на душу. На пьяный треп это не похоже. Алексей Владимирович в любом состоянии отдает себе отчет в том, что говорит и что делает. И снова, он как будто читает мои мысли:

– Ты не подумай, что я это тебе говорю потому, что подвыпил. Я вижу тебя капитаном, но ты должен показать мне свое изменившееся отношение. Представь, что это уже случилось и действуй так, как будто ты уже капитан. Договорились?

– Хорошо, постараюсь. Главное что вы меня потом не обвинили в превышении полномочий.

– А ты не волнуйся, осадить я тебя всегда успею, – довольный собой, смеется капитан.

– Добро, будем стараться!

В завершение разговора капитан произносит тост за старпома, то бишь за меня. Это уже перебор. Смущаюсь, аки красна девица, и вскоре ухожу к себе.

Снова утренняя вахта, но солнце сегодня поднимается не из глубин морских, а из-за гаитянских гор. Идем Наветренным проливом: слева Куба, справа – Эспаньола. Два тропических острова, такие похожие и такие разные. Остров Свободы, страна, ставшая на социалистический путь развития, небогатая, но очень спокойная и безопасная, с приветливым, доброжелательным народом. И Гаити, страна победившей черной идеи, где белое население было вырезано практически подчистую в ходе кровавого восстания 1791 года, проходившего под девизом: «Христос пришел к белым, и они его убили. Отомстим белым за Бога!» Похоже, католические миссионеры, благодаря деятельности которых, в головах черных рабов родилась эта извращенная идея, не успели донести до них заповедь о необходимости добывать хлеб в поте лица своего. Благополучие местных жителей вполне соответствует уровню их трудолюбия. Грязь, нищета, периодические перестрелки – ООНовские миротворцы в состоянии обеспечить безопасность только верхней части города, где живет местная элита. В порту девчонки выстраиваются в очередь у трапов приходящих судов, в надежде заработать двадцать долларов единственным возможным для них способом, и потом неделю содержать на эти деньги всю семью. Многие кубинцы не скрывают того, что ждут смерти Фиделя, в надежде на более свободную и благополучную жизнь. Не хочу делать мрачных пророчеств, но, по-моему, без твердой руки Куба скатится в ту же пропасть, что и Гаити. Отношение к труду в этих странах очень похоже, тем более, что большинство кубинцев, которые хотят и умеют работать, давным-давно уже в Майами. Вспомнился старый анекдот. Встреча американского президента с бессменным кубинским лидером. «Когда, наконец, вы освободите от американского присутствия кубинскую территорию в Гуантанамо?» – грозно вопрошает Фидель. «Не раньше, чем вы освободите Майами» – парирует американец.

В порту Эверглейдс вышел на причал, чтобы решить проблемы с погрузкой судна. Обратился с вопросом к первому попавшемуся стивидору, по-английски, конечно, мы ведь в Америке.

– No entiendo, señor. No me habla en inglés, – недоуменно отвечает тот.

– Y quién habla? – вопрошаю на более понятном языке.

– El Jefe! Voy a llamarle, espera por favor,¹⁴ – и поспешно убегает, чтобы не задавали больше вопросов на незнакомом наречье. То есть, только бригадир является достаточно образованным для того, чтобы говорить на чуждом английском языке. И такова вся Флорида, да и большая часть других южных штатов (выделяется, пожалуй, только Техас). Работяги, таксисты, продавцы в магазинах, даже иммиграционные офицеры, все говорят по-испански. Некоторые из них владеют английским языком в достаточной степени, чтобы объясниться с чужаком, большинство же не считает это необходимым. Напоминаю, действие происходит в Соединенных Штатах Америки.

Решив к обеду все существенные вопросы, связанные с погрузкой, передал вахту второму штурману и отправился прогуляться в Форт Лодердейл. Городишко этот – райское место для любителей катеров и яхт. Он весь пронизан каналами с множеством причальных мест и огромными эллингами¹⁵ прямо на воде. Широкие удобные слипы¹⁶, непосредственно в центре города, дают возможность каждому спустить на воду свое плавсредство с автомобильного трейлера, не выплачивая мзду какому-либо яхт-клубу. Яхт там тысячи, включая суперсовременные из кевлара и углепластика. В Питере таких лодок единицы, и о постройке каждой кричат как о великой победе отечественного спортивного судостроения, а здесь это обычное серийное изделие. Глядя на такое великолепие, невольно охватывает белая зависть (и это при моем-то шовинизме). Когда-то у нас дойдут до понимания того, что в центре города нужно строить не только торговые комплексы и офисные здания. Город оставил очень приятное впечатление, я готов был бродить бесконечно по берегам его каналов, изучая богатейшую экспозицию яхт и катеров, но, увы, работа есть работа и совсем скоро мой путь лежал от чужих яхт к родному судну. Надо сказать, что наш контейнеровоз выглядел вполне достойно даже на фоне роскошных круизных лайнеров, которых всегда много в Эверглейдсе. Красивая лодочка, меньше года от роду, сто двадцать семь метров в длину, как «Аврора», но вдвое больше по объему, полное водоизмещение двенадцать тысяч тонн. Стремительный синий корпус, высокая белая надстройка на корме и два сорокатонных крана на левом борту – вполне стандартная компоновка для этого типа судов.

Когда вернулся на пароход, там заканчивалась приемка топлива. Старший механик, брызжа слюной, что-то оживленно доказывал донкерману¹⁷ на берегу. Рабинович, не самая обычная фамилия для стармеха, еще забавнее тот факт, что, не смотря на национальность и солидный возраст, он прошлой зимой отправился из родного Ильичевска в Киев вершить оранжевую революцию. В каюте Вениамина Борисовича висят портреты лидеров движения и огромный оранжевый флаг. Трудно сказать, чем так приглянулись старому еврею, кстати, ни слова не знающему по-украински, местные националисты, но москалей ненавидит люто и при каждом удобном, а чаще неудобном случае, с жаром рассказывает о том, как они заклятые вредят матинке-Украине. Национализм, в принципе разрушительное чувство. Если патриот любит свою страну и стремится сделать ее лучше, чтобы испытывать еще большее чувство любви и гордости, то националист своей страны стыдится, а другие страны ненавидит за то, что они

¹⁴ Перевод с испанского: – Не понимаю, господин. Я не говорю по-английски. – А кто говорит? – Бригадир! Подождите пожалуйста, я его позову.

¹⁵ Эллинг – ангар, гараж для яхты.

¹⁶ Слип – наклонный спуск к воде.

¹⁷ Донкерман – помповый машинист, в данном случае, человек, непосредственно осуществляющий подачу топлива на судно.

успешней и удачливей и, движимый этим комплексом, желает не то чтобы у себя жизнь стала лучше (ни во что хорошее в своей стране он давно не верит), а чтобы у других она стала хуже.

– Что случилось, Борисыч, кто Вас обидел? Они не принимают идеалов оранжевой революции?

– Они вообще ничего не понимают! Ты можешь им объяснить, что при этой температуре они должны дать нам еще пять кубов?

– А ты на каком языке с ними разговариваешь?

– Ты зачем это спрашиваешь? На английском, конечно.

– А ты на ридний мови спробуй: хлопци явно нэ москали, – показываю взглядом на черного донкермана, – тож повынни розумиты украинську,¹⁸ – в отличие от борца за украинскую национальную идею, я на его родном языке говорю свободно и всегда, когда не хочу с ним спорить, могу сказать, что «нэ розумию вашу москальску мову» и гордо удалиться.

Пока Рабинович, пытаясь от возмущения, подбирает слова, объясняюсь с бункеровщиками. Моих познаний в испанском с трудом хватает, чтобы изложить механическую проблему, но, в конце концов, они понимают, куда-то звонят и соглашаются добавить три куба вместо пяти. Предоставляю торговаться дальше стармеху, это его стихия, и здесь он своего не упустит.

После Эверглейдса отправились дальше на север. В Джексонвиле январские морозы доходят до плюс семи, ямайский кадет страдает от невыносимого, по его представлениям, холода и мечтает о возвращении на родину. Капитан собрался по магазинам вместе с судовым агентом. В Штатах низкие цены на электронику, а он большой любитель всевозможных компьютерных аксессуаров. У меня, как обычно, на берег выйти шансов нет, поэтому прошу его посмотреть очередную книгу Джорджа Мартина, из серии «Песнь льда и огня», которая должна была выйти в печать несколько месяцев назад. Как оказалось, это произведение только-только поступило в продажу, и мне, вместо ожидаемого томика карманного формата, привезли коллекционный фолиант с золотым тиснением.

– Агент мне говорит: «Это очень дорого, ваш старпом, скорей всего, имел в виду покет-бук, они появятся месяца через два», – рассказывает наш капитан с довольной улыбкой на лице, – а я отвечаю, что если русский старпом хочет прочесть какую-то книгу, то он не будет ждать два месяца и не постоит за ценой.

Я, конечно, благодарен мастеру за столь лестное мнение о моей щедрости и страсти к литературе, но расплачиваясь с ним, чувства испытывал двоякие. Раскрыть заветный том удалось только через три дня, после выхода из следующего порта, и тут я не мог не признать, что капитан был прав. Книга стоила своих денег и даже больше. Она написана в жанре фэнтези, но основу повествования составляют не сказочные чудеса, а европейская рыцарская традиция, которая описана там с академической точностью. Очень цельные, реалистичные персонажи, захватывающий сюжет, остроумные диалоги – читая такую книгу, испытываешь истинное наслаждение.

На выходе из Джексонвилла, в устье реки, расположена военно-морская база. За волнолом уютно расположилась дюжина фрегатов УРО¹⁹, суда-снабженцы и огромная махина авианосца, безусловно доминирующая над базой. При этом, «Джон Кеннеди» – далеко не самый большой из американских плавучих аэродромов. Вспомнился «Адмирал Кузнецов», неоднократно виденный в Мурманске. По сравнению с этой машиной единственный и неповторимый российский авианесущий корабль вызывает жалость и сострадание. Я не милитарист, но «за державу обидно»! В детстве у меня была книжка под названием «Откуда исходит угроза миру» с качественными цветными фотографиями американских линкоров, авианосцев и подводных

¹⁸ Перевод с украинского: – А ты на родном языке попробуй: парни явно не москали, так что должны понимать по-украински.

¹⁹ УРО – управляемое ракетное оружие.

лодок. Мощь неприятельского флота вызывала невольное уважение. Даже тогда, в советское время, было очевидно, что в отношении военно-морских сил говорить о паритете с американцами не приходится. Теперь же, наглядное напоминание о беспомощности своей страны вызывает тягостное и неприятное ощущение.

Переход до следующего порта всего четыре часа. Стоянка в Фернандина Бич короткая, на берег снова не выйти. В этом порту у нас по носу ошвартовался забавный кораблик, на фок-мачте которого было поднято сразу два флага: справа американский, а слева «Веселый Роджер». По правилам, при стояке судна в порту, флаг своей страны поднимают на кормовом флагштоке, а под правым ноком²⁰ фок-мачты²¹, флаг страны захода. С этим все понятно, но причем тут череп и кости? Расспросили агента. Оказалось, что этот небольшой городок очень гордится своим пиратским прошлым, и экипаж судна, зная это, выражает, таким образом, уважительное отношение к истории этих мест. Само суденышко стоит на линии между Фернандина Бич и Бермудскими островами, поэтому его экипаж хорошо знает местные обычаи.

Взял книжку с собой на вахту. Оно, конечно, не совсем правильно, но море пустое, берега далеко, и я не вижу смысла изображать из себя истукана, от этой работы и так тупеешь. Между нами говоря, современная работа в море не требует ни обширных знаний, ни уникальных умственных способностей. Вполне посредственный человек может успешно выполнять обязанности штурмана или механика (до старпома или стармеха включительно), при этом, от него в большей степени требуются внимание и аккуратность, чем выдающийся интеллект. «Нам не нужны умные, нам нужны верные!» – в отличие от оригинала²², здесь эта фраза не несет негативного подтекста. Вполне естественно, что при таком положении дел морская профессия теряет в наше время свой престиж, так же, как и некогда присущий ей ореол романтизма. И дело даже не в том, что все страны уже открыты, и все пути давно пройдены, а в том, что в легендарную эпоху парусников работа в море представляла собой непрерывное противостояние человека и стихии, и моряк, уходя в рейс, никогда не знал, вернется ли он домой. Это воспитывало в людях совершенно особые качества и требовало постоянного самосовершенствования, так вопрос профессионализма был вопросом жизни и смерти. В наше время простота и безопасность привели к профанации этой гордой профессии. Нынешние труженики моря утратили ту неуловимую ауру, которая вызывала благосклонность женщин и восторг мальчишек по отношению к их предшественникам. Сейчас моряки, в большинстве своем, невыносимо скучные люди и как это ни странно, не считают нужным соответствовать даже тому невысокому уровню профессионализма, который требуется современными условиями. По моему сугубо личному мнению именно профессиональные качества делают человека достойным уважения. Большинство неприятностей в жизни нам причиняют не злонамеренные личности, а те, кто невнимательно или небрежно относится к своей работе, либо не обладает достаточной квалификацией для ее выполнения. При этом, в глубине души они могут быть милыми добрыми людьми, что само по себе, к сожалению, не сможет компенсировать вам впустую потраченное время, деньги, а главное, потрепанные нервы. Кстати, о нервах. У людей, долгое время проработавших в море есть, по крайней мере, одно положительное качество по сравнению с теми, кто провел всю жизнь на берегу. Это высокая терпимость к чужим слабостям и умение приспособливаться к неблагоприятным бытовым условиям. Без этого просто невозможно долговременное пребывание в небольшом коллективе, помещенном в замкнутое пространство. Забавно слышать, как какая-нибудь теле-звезда, помещенная с дюжиной своих собратьев на тропический остров, жалуется в камеру: «Они здесь все чужие, за три дня мне было не с кем поговорить! Это ужасно!» А как насчет того, чтобы провести среди совершенно чуждых тебе людей

²⁰ Нок – крайняя оконечность. В данном случае имеется ввиду оконечность рея, поперечной перекладки на мачте.

²¹ Фок-мачта – передняя мачта.

²² Цитата из «Трудно быть богом» братьев Стругацких.

полгода? Девять месяцев? И не просто проживать на одной территории, но работать вместе. При этом прошу заметить, что судовой экипаж не является клубом по интересам, людей подбирают исключительно исходя из наличия специалистов на определенные должности, независимо от их психологических особенностей и жизненных пристрастий. Некоторые компании стараются, чтобы национальный состав экипажа был однородным, у других, напротив, количество разных национальностей на борту соответствует числу членов экипажа. Очень популярный вариант: европейский комсостав и филиппинские рядовые члены экипажа. Единого принципа здесь нет, все приведенные выше схемы имеют свои достоинства и свои недостатки, но при этом все выполняют свою функцию. На нашем судне весь штатный экипаж (исключая ямайских кадетов) был русскоязычным. Я и капитан русские, остальные с Украины, всего двенадцать человек. Как и на большинстве современных судов, каждый живет в отдельной каюте. Питаются моряки раздельно: комсостав в своей столовой, рядовые члены экипажа – в своей. В свободное время можно посмотреть фильм на видео или почитать книжку, – и все! Такой вот нехитрый быт. А в остальном, традиции рушатся... Кто из нынешних моряков знаком с творчеством Джозефа Конрада? Кто может читать погоду в облаках? Кто без компьютерной программы может подобрать звезды для определения места судна? А кто сможет по ним определиться? Только те, кому уже за пятьдесят. Про управление судном под парусами я молчу, но многие современные выпускники не имеют элементарного представления о взаимодействии корпуса судна с ветром и волной и не могут правильно завязать узел при подъеме флага. Все это напоминает старческое брюзжание, я знаю. Я далеко не старик, просто я из тех, из прежних, чей «вольный духвил вольный свой полет над радостною ширью синих вод»²³ и чей восторг и пьяный пульс живут и во мне, и мне больно видеть, как умирают даже не традиции, а целый пласт жизни, консорция, своеобразная этническая общность.

– Прошу разрешения! – боцман пришел на мостик получить задание на рабочий день.

– Доброе утро, Гриша, заходи. Какие планы на сегодня?

У боцмана уже есть составленные мной долговременные планы работ на случай хорошей и плохой погоды, по утрам мы лишь уточняем детали. Переход до Венесуэлы долгий, и я жду героических свершений от исполненной трудового энтузиазма доблестной палубной команды. Так и объясняю боцману. Он согласно кивает, но напоминает, что палубная команда, хоть и героическая, но очень малочисленная. И это правда: в подчинении у Гриши всего три матроса. Глядя на невысокого, плотного боцмана, понимаешь, что гонять матросов по палубе, не его призвание. Слишком мягок взгляд умных, светло-карих глаз, слишком правильная и вежливая речь для образа грозного «дракона», от одного появления которого кирки и валики в руках матросов начинают мелькать с удвоенной скоростью. Если не знать о его теперешней специальности, Григория гораздо легче представить в пиджаке и галстуке у школьной доски, чем в рабочем комбинезоне с инструментом в руках. Но так уж решило проведение, что взять в руки указку в этой жизни ему не придется. Учитывая специфику Гришиной тонкой душевной организации, стараюсь разговаривать с ним не приказным тоном, а мягко объяснять необходимость тех или иных действий. Договариваемся, что в первый день нужно проверить и подтянуть крепление контейнеров и отмыться после американских портов. Не то, чтобы Америка, излишне чумазая страна, но после захода в любой порт судно покрывается слоем пыли и грязи, а у нас их было сразу три подряд. Затем, если позволит погода, нужно подкрасить побитую злыми грузчиками главную палубу, и далее, остальные работы, в соответствии с утвержденным планом. Для поднятия трудового энтузиазма, напоминаю боцману о том, что если он сам и его подчиненные хотят, чтобы в конце месяца сверхурочные подсчитывались не по правде, а по справедливости, то работа должна быть дружной и эффективной. Боцман соглашается и уходит завтракать, а я думаю о том, что ему действительно было бы неплохо подыскать себе

²³ Строчка из «Корсара» Байрона.

работу на берегу. Григорий хороший человек и приятный собеседник, но эта должность не для него. Сейчас у боцмана благоприятная ситуация, так как и я, и капитан ценим его человеческие качества и прощаем некоторую инфантильность в общении с подчиненными, также как и, традиционную для его родины, слабость к сухому вину, но неизвестно, как дальше сложится его судьба.

В Пуэрто-Кабэльо удалось наконец сойти на берег. С утра разобрался со всеми вопросами, касающимися погрузки, в полдень сдал вахту второму помощнику, подробно проинструктировав его обо всех сложностях, которые могут возникнуть в ближайшие несколько часов. Олег старше меня на три года. Возраст более чем солидный для должности второго помощника. Он начинал работать матросом, потом решил повысить квалификацию и закончил заочно среднюю мореходку. Сейчас, так же заочно, получает высшее образование. Не хочу комментировать качество заочного обучения, ибо, как уже говорилось ранее, работа наша низведена в ранг ремесла и не требует высоких талантов, но, в то же время, очень заметно, что сам Олег не уверен в своих знаниях и боится принимать самостоятельные решения, касающиеся грузовых операций. В то же время, к продвижению он стремится, значит, лишняя практика пойдет ему на пользу. К тому же, ситуацию упрощает то обстоятельство, что у нынешних фрахтователей судно бегаёт полупустым, оставляя широкую свободу маневра для решения любых задач, связанных с погрузкой. Второй помощник подтверждает, что все понял и усвоил и, надев каску на лысеющую голову, выходит из грузового офиса.

За компанию беру с собой боцмана, который отстоял вахту вместе со мной и сейчас номинально свободен. У большинства членов экипажа сейчас разгар рабочего дня, а к концу его наше судно должно покинуть порт. Программа минимум: поменять деньги, позвонить домой. Гриша хочет еще и подстричься. На территории порта пыль, жара, пахнет скотовозом. Главные морские ворота страны выглядят не слишком презентабельно: незаасфальтированные дороги, покосившиеся заборы, брошенная, ржавеющая техника. Город, в котором он находится тоже не многим лучше, особенно в предпортовых районах. Со стен домов осыпается штукатурка, а иногда вываливаются и сами куски стен. Граффити на заборах, выбоины на дорогах. Домики, в основном, одно и двухэтажные, как правило, без стекол, с жалюзи или решетками на окнах. Установить дома кондиционер в этом жарком климате средств достаёт очень немногим. От проходной сворачиваем направо и, следуя вдоль портовой ограды, через пару кварталов подходим к кафе, где местные фарцовщики меняют доллары на боливары. Место хмурое и мрачное, похоже скорее на зиндан²⁴, чем на кафе. В оконных проемах решетки, внутри полумрак, пол и стены мечтают о влажной тряпке, но, судя по неряшливому виду хозяина заведения, мечтам этим не суждено исполниться в ближайшие годы. Как бы там ни было, мы пришли сюда не за эстетическим наслаждением, а ради пошлой материальной выгоды: курс черного рынка отличается от официального примерно в два раза. Переговорный пункт расположен на той же улице еще метрах в ста от проходной. Стоимость международных разговоров в Венесуэле, как и в большинстве стран региона, довольно низкая, поэтому звонки длятся долго. Возможность пообщаться с близкими людьми, это первое и основное, что заботит моряка в любом порту. Потом, если позволяют обстоятельства, кто-то пойдет в кабак, кто-то в бордель, кто-то отправится за отоваркой. Но сначала, обязательно нужно услышать родные голоса, узнать новости из дома, убедиться, что ты кому-то нужен, что там, за семью морями, тебя кто-то ждет. У меня на проводе только родители и друзья, поэтому заканчиваю разговоры раньше боцмана и жду его в вестибюле, пытаюсь флиртовать с симпатичной девушкой, принимающей оплату за переговоры. К появлению боцмана единственным положительным результатом заигрываний оказалась практика разговорного испанского, но и то не плохо. Слова на кастильском наречии

²⁴ Зиндан – полуподвальная азиатская тюрьма-темница.

подбираются с трудом, в свободное время надо будет засесть за учебники, освежить знания и больше общаться с испаноговорящим народом, как сейчас, например.

– Ну что, как дома? Как погода в Таллинне?

– Да, жена говорит, сын от рук отбил, не слушается совсем. В плохую компанию попал, а она сделать ничего не может. Если запретить, он еще больше будет туда стремиться, а предостережения отменяет, как попытки ограничить его свободу.

– Сколько лет сыну?

– Шестнадцать. В этом возрасте уже хочется самостоятельности, я понимаю, но опыта жизненного нет, а чужим пользоваться он не хочет.

– Ну ты-то, с твоим педагогическим опытом, должен суметь его образумить.

– Я-то с опытом, но я здесь, а он там. В следующий раз постараюсь застать дома, хоть по телефону поговорим. Опыт тоже не всегда выручает, каждый человек и каждая проблема уникальны. Ты, может, замечал, что у учителей собственные дети часто отбиваются от рук.

– А тебя сын, как, слушается?

– До сих пор слушался. Я никогда на него сильно не давил, старался взывать к разуму, чтобы он чувствовал, что его уважают и с его мнением считаются. Сейчас же, надо суметь доказать, что его мнение не правильное.

– Сумеешь, все будет хорошо.

– Посмотрим.

За этим разговором пришли в парикмахерскую. Оставив Гришу ждать своей очереди, я прошел еще два квартала до интернет-клуба, предварительно условившись с боцманом, что он найдет меня там, как закончит наводить красоту. Интернет-клуб находился на площади, посвященной главному герою Венесуэлы, Симону Боливару. В центре ее был небольшой скверик и обязательный памятник Освободителю, на коне, со знаменитой шляпой в протянутой руке.

– Гриша, ты заметил, что он протягивает шляпу, как будто за подаванием. На других памятниках, в Маракайбо, в Каракасе, он делает точно так же. Чего же ждать от рядовых венесуэльцев, если главный герой не гнушается попрошайничеством.

– А они его любят. Смотри, в каждом городе есть такой памятник.

– Ну да, как Ленин, в свое время. Ты же знаешь, что официальное название этой страны Republica Bolivariana de Venezuela?

– Боливарианская республика? Нет, я не знал. Интересно, а эти кто такие? Его друзья и соратники? – вопрошает боцман, показывая на другую скульптурную группу пешеходов, расположившихся через дорогу, напротив Боливара.

– Возможно. Рангом они явно пониже, раз не удостоились быть посаженными на лошадей. А то, что на дюжину героев с саблями, приходится только один, который держит в руках книгу, тоже очень показательно.

– Какой ты, Дима, злоязыкий!

– Есть такое. И с каждым следующим месяцем на судне, прошу заметить, это качество будет усугубляться. Так что, готовься.

Честно признаться, Венесуэлу я не люблю. Если быть еще точнее, то люблю я только одну страну, Россию, свою родину, хотя и родился в городе, который сейчас находится за ее пределами. Как бы там ни было, родился я в Советском Союзе, который весь мир продолжал называть Россией, и Киев, мать городов русских, зеленый, златоглавый былинный град на днепровских берегах, был таким же советским городом, как и любой другой. Союз развалился, но осталась Россия, которая единственная из бывших советских республик не стесняется называть его историю своей. И вполне естественно, что именно ее я почитаю за Родину и искренне люблю. Кроме этого, есть страны, где я чувствую себя комфортно и где мне приятно находиться. Венесуэла к их числу не относится. Наглые, до беспредела, власти, включая морских лоцманов, воровство и попрошайничество в порту, вероятность быть ограбленным в

городе держат тебя в постоянном напряжении в течение всей стоянки. Даже сейчас, когда мы среди бела дня идем по набережной в центре города, я отслеживаю всех проходящих мимо оборванцев, оценивая вероятность того, что очередная группа может попытаться взять нас с Гришей на гоп-стоп, и просчитываю возможные ответные действия. Это не параноя, это венесуэльская действительность. Как сказал один из местных лоцманов: «Страна у нас безопасная, просто не надо провоцировать людей». При этом провокацией считается чистая приличная одежда, обручальное кольцо на пальце, часы на руке. А уж наличие фотоаппарата или мобильного телефона является провокацией злостной, за которую моряку просто необходимо проломить голову или пырнуть ножом. При этом, я не хочу, чтобы у кого-то сложилось впечатление, что жители Венесуэлы все, как один, злыдни. Ни в коем случае! Большинство венесуэльцев очень милые и доброжелательные люди. Они приветливы и общительны, они с готовностью подскажут иностранцу, направляющемуся в трущобы, что туда ходить не надо, а то: «нож в бок попадет, совсем мертвый будешь!» И они, кстати, не меньше приезжих страдают от коррупции и хулиганов. Хотя, с другой стороны, каждый народ имеет то правительство, которое заслуживает, и если власти не в состоянии навести порядок на улицах, и обеспечить соблюдение законности в повседневной жизни, значит, сами люди тоже в этом виноваты. Как бы там ни было, но венесуэльские города – не самое приятное место для прогулок. Если бы мы могли сами выбирать маршруты следования судна, в страну недостроенного социализма оно не заходило бы никогда. Но, в таком случае, это судно называлось бы прогулочной яхтой, и нам пришлось бы самим оплачивать эксплуатационные расходы. Работая же за зарплату, выбирать не приходится, а бывать на берегу время от времени просто необходимо, чтобы элементарно не сойти с ума.

От пантеона героев по набережной дошли до городского пляжа, грязного и неухоженного. Сюда приходит купаться городская беднота и самые отчаянные из русских моряков. Мы с боцманом, не будучи столь бесшабашными, направлялись в кабачок, расположенный на площади у пляжа, под названием «Golfo Caribe».²⁵ На той же площади расположена другая моряцкая радость – бордель под названием «Casa Rosada»,²⁶ что в полной мере соответствует его внешнему виду, так как стены домика выкрашены в ядовито-розовый цвет. В "розовом домике" был лишь однажды и то в дневное время и по совершенно неожиданному поводу. Мы выбрали тогда большой компанией, впятером или вшестером, побродить по городу, на улицах которого медленно затихало карнавальное веселье. Как уже говорилось, у нашего моряка при выходе в город в иностранном порту есть две основные радости: позвонить домой и пообщаться с родными и воспользоваться услугами девушек легкого поведения. В тот раз две эти задачи удивительным образом совпали. В связи с продолжавшимся в городе празднованием все переговорные пункты были закрыты. Отсутствовали даже столь обычные в Венесуэле столики с радиотелефонами, которых всегда было в изобилии именно на площади перед борделем. Обманутые в лучших надеждах мы застыли в нерешительности посреди площади, что было тут же замечено, девчужками из «Casa Rosada», которые скучали на рабочих местах, забытые ради празднования карнавала, и с интересом наблюдали за происходящим вокруг. В ответ на призывные крики и жесты мы объяснили, что ищем развлечения совсем иного рода, и все, что нам нужно в данный момент, это связь с далекой родиной. Но оказалось, что девушки все прекрасно понимают и приглашают нас именно позвонить. Через коридор, в который выходят комнатки, дающие приют жрицам любви, мы вошли в полумрак танцевального зала с грубо сколоченной барной стойкой. Я позвонил за день до этого, из следующего порта должен был улететь на родину, поэтому, попивая холодное пиво, вяло отбивался от столь же ленивых, но назойливых приставаний местных гетер и ждал, когда друзья-товарищи закончат общение с

²⁵ Карибский залив (исп.)

²⁶ Розовый дом (исп.)

домом. Совместить обе моряцкие радости в одном пространственно-временном континууме в тот день так никто и не решился, поскольку девушки, привлекательность которых крайне сомнительна даже в ночном полусвете, среди бела дня не сумели ни у кого вызвать что-нибудь похожее на желание.

Терраса второго этажа нависает прямо над пляжем. Сам пляж также окружен ларьками и палатками, торгующими всякой снедью и напитками, но чтобы угоститься их товаром нужно обладать совершенно выдающимся иммунитетом и полным отсутствием чувства брезгливости. Наш ресторанчик тоже не «Максим», но его блюда хотя бы не представляют опасности для желудочно-кишечного тракта. Заказали пива и креветок – маленькие радости кочевой жизни.

– Хорошо здесь! – Заметил боцман, окидывая взглядом пляж, суда, стоящие на рейде и марину с белоснежными моторными яхтами, – Интересно, сколько стоят такие лодки.

– Вон те, поменьше, тысяч пятьдесят-шестьдесят, побольше – за сотню, а вот те две, где-то триста-пятьсот тысяч зеленых, – я с детства занимаюсь парусом, поэтому имею представление о ценах на катера и яхты.

– Забавно: тут детишки полуголые бегают, хижины полуразрушенные, а там яхты за сотни тысяч. И ведь местные, скорее всего. Кто из-за границы захочет сюда приехать?

– Как говорил Остап Ибрагимович, если по стране ходят денежные знаки, то обязательно найдутся люди, у которых их много.

– Как они не боятся, что яхту украдут или просто, из зависти, что-нибудь сломают.

– Может, охрана хорошая, а может, их люди так уважают, что никто не решится причинить им вред.

– Ха, скажешь тоже.

– Кстати, о ценах на яхты, помнишь, в Эверглейдсе, рядом с нами стояла яхта, с темно синим корпусом, называется «Octopus»?

– Да, мастер что-то говорил про нее.

– Так вот, со слов лоцмана, принадлежит она бонзам из Майкрософта. А знаешь, сколько стоит? Не говорил капитан?

– Нет, не помню. Сколько?

– А ты угадай.

– Она выглядит намного лучше, чем эти. Может, миллион, может, десять, не знаю.

– Шестьсот-семьсот миллионов долларов. Покупайте лицензионный софт! Ваши деньги не пропадут даром.

– Ничего себе! Не могу себе представить такую сумму.

– Это тридцать пароходов, вроде нашего, считай, весь флот нашей компании, за одну дороговую игрушку.

Работа на судне, это ежедневный монотонный труд без праздников и выходных, поэтому особенно ценишь такие моменты, когда можно абстрагироваться от всех текущих забот и предаваться спокойному созерцанию под неторопливую беседу. К сожалению, все хорошее быстро заканчивается, и, где-то через час, мы уже спешили к родному судну, напрямик, через трудности.

Подруга или друг

В тот вечер я не пил, не пел,
Я на нее всю глядел,
Как смотрят дети.
Но тот, кто раньше с нею был,
Сказал мне, чтоб я уходил,
Что мне не светит...
В.С. Высоцкий

Ушли с Арубы к вечеру. Утром следующего дня я, сменившись с вахты, как обычно гонял по палубе наших трудолюбивых матросов и вдруг заметил, что судно начало терять ход. Позволил на мостик из грузового офиса, капитан был уже там и предложил мне тоже подняться. Понимая, что случилось что-то серьезное, одним духом преодолеваю расстояние в семь палуб, но, войдя в рубку, нарочито веселым тоном спрашиваю:

– Зачем останавливаемся? Потеряли кого?

– Лучше бы потеряли! Отвалился турбонагнетатель, – сам себе не веря, произносит капитан.

Звучит действительно странно – мягко говоря, не самая ожидаемая неисправность для судна, которому недавно исполнилось полгода, но появившийся на мостике старший механик подтверждает, что действительно срезались шпильки крепления, и турбина, перекосившись, сдвинулась со своего места, соответственно, наддув двигателя пришлось остановить. Лишенный наддува судовой дизель оказался в состоянии обеспечить скорость в четыре узла против обычных семнадцати, и то по ветру. Капитан докладывает в компанию и получает указание следовать в ближайший порт, где возможно произвести ремонт. Ближайшая к нам земля – недавно покинутый остров Аруба, до него всего сто пятьдесят миль, но именно оттуда дует ветер, и все попытки развернуться заканчиваются неудачей. Судно становится лагом²⁷ к ветру, теряет скорость, и на продолжение разворота мощного двигателя не хватает. После нескольких безуспешных попыток капитан принимает решение следовать на Ямайку, так как до нее хоть и в три раза дальше, но находится этот остров в аккурат под ветром, и мы без труда попадем в родной порт Кингстон, пусть и через четверо суток. Сказать, что это плавание было тоскливым, значит не сказать ничего. Грустно и больно было видеть как наше судно, еще недавно такое резвое и живое, медленно тащится по ветру со скоростью, едва-едва позволяющей удерживать прямой курс. Мы с капитаном мечтали о нескольких сотнях квадратных метров брезента, из которого можно было бы пошить паруса, превратив судовые краны в мачты. Алексей Владимирович был тоже из тех, вымирающих, умница и настоящий моряк. Мечты мечтами, а брезент в достаточном количестве на борту отсутствовал, весла на нашу галеру тоже не завезли, поэтому вся надежда была на полумертвый двигатель, который, в конце концов, выполнил-таки свою миссию и доставил нас на Ямайку. Ошвартовались на северном берегу бухты, напротив контейнерного терминала. Я организовал перестановку контейнеров, чтобы обеспечить доступ к люку в машинное отделение, через который предполагалось достать старую и погрузить новую турбину. Мой вклад в ремонт на этом заканчивался, все остальное было в руках механиков и гарантийных специалистов, прилет которых ожидали на следующий день. Редкий случай, когда механики на стоянке трудятся в поте лица, а старпом бьет баклуши. Не использовать такой шанс было бы непростительно.

²⁷ Лагом – бортом.

– Hi Grace! This is Dmitry, Chief Officer from Odysseus. If you remember, you did a survey on board one month ago.

– Hi Dimitry! How are you? – на Ямайке, в отличие от Штатов, это действительно вопрос, а не просто приветствие.

– I'm fine now that I hear your beautiful voice. May I have a chance to see you?

– Are you in Jamaica? I thought you will not return before March.

– That was the plan, but we have problems with turbocharger, so now we're at North Terminal for repairs. May I invite you for a dinner?

– Well, yes... tomorrow?

– OK. What time?

– Where do you stay?

– At North Terminal (впоследствии оказалось, что название, прочитанное на карте, не совсем корректно), berth number six.

– I'm not sure where it is. I will check and call you back.²⁸

В течении где-то получаса я гипнотизировал телефон, веря и не веря столь удачному повороту событий. И вот он зазвонил.

– Hi Dimitry! You are at Kingston Wharf, is it correct?

– I don't know. It's Northern Terminal, on the North side of the bay.

– Yes, it is called Kingston Wharf. What did you say is your berth number?

– Berth number six. It's on the East side of the quay.

– Do you still want to have a lunch with me?

– Yes, of course. Though, I'm not very familiar with Kingston. It would be good if you can choose the place.

– No problem! I'll pick you up at the main gate and we'll go someplace.

– OK. What time will we meet?

– At two o'clock on the parking ground at main gate. My car number is D652PM.

– All right. So, see you tomorrow.

– See you, bye.²⁹

Стоит ли объяснять, насколько обрадовал меня этот разговор. Конечно, обед, не ужин, но, лиха беда начало! На следующий день я все утро подгонял взглядом стрелку часов, которая неторопливо отсчитывала время до обеда. В половине второго я сошел на берег и поймал автобус до проходной. Без пяти два я вышел из ворот, и тут зазвонил телефон: Грэйс спрашивала, где я нахожусь. Выяснилось, что она ждет меня у главных ворот контейнерного терминала. Я пообещал, что постараюсь добраться туда. Черные братья на проходной, узнав, что меня ждет девушка, тут же посадили на нужный автобус, который довез до ограды, разделяющей два портовых района. Казалось, еще немного и я увижу ее, но не тут-то было. Через заветную калитку меня не пропустили, потребовав судовую роль.³⁰ Возвращаться на судно за этим документом

²⁸ Перевод с английского:– Привет, Грэйс! Это Дмитрий, старший помощник с «Одиссея». Если помните, вы производили осмотр нашего судна месяц назад.– Привет, Дмитрий! Как дела?– Сейчас замечательно, потому что я слышу ваш прекрасный голос. Я смогу вас увидеть?– А вы на Ямайке? Я думала, вы не вернетесь до марта.– Таков был план, но у нас возникли проблемы с турбоагрегатом, поэтому сейчас мы ремонтируемся на Северном Терминале. Могу я пригласить вас на ужин?– Ну, да... завтра?– Хорошо. Во сколько?– Где вы стоите?– На Северном Терминале, причал номер шесть.– Я не уверена, где это. Я узнаю и перезвоню вам.

²⁹ Перевод с английского:– Привет, Дмитрий! Вы стоите на Кингстон Варф, правильно?– Я не знаю. Это Северный терминал, на северной стороне бухты.– Да, он называется Кингстон Варф. Какой, вы сказали, у вас номер причала?– Причал номер шесть. Он находится на восточной стороне стенки.– Вы все еще хотите пообедать со мной?– Да, конечно. Вот только, я не очень хорошо знаю Кингстон. Было бы хорошо, если бы вы выбрали место.– Без проблем! Я заберу вас у главных ворот и мы куда-нибудь поедем.– Хорошо. Во сколько мы встретимся?– В два часа на парковке у главных ворот. Номер моей машины D652PM.– Договорились. Тогда, до завтра.– Пока.

³⁰ Судовая роль – список экипажа судна.

было бы слишком долго. Я позвонил Грэйс и объяснил ситуацию, готовый к тому, что сегодняшнее свидание не состоится. Однако девчужка оказалась настроена решительно:

– Go back to the gate. I will drive there.³¹

Обрадованный, я бросился обратно к воротам. Я стоял у ограды порта, напряжено вглядываясь в стекла проезжающих автомобилей, надеясь, что вот сейчас, наконец, появится она. Девушка звонила несколько раз, требуя описать место, где я нахожусь. Оказалось, что она плохо знает этот район, хотя, как потом выяснилось, офис ее компании располагался всего в нескольких сотнях метров отсюда. К сожалению, я не мог предоставить ей каких-нибудь внятных указаний. Вдоль одной стороны улицы тянулась бетонная стена, ограждающая порт, по другой стороне стояли обшарпанные, бесформенные строения, столь обычные для предпортовых районов. Немного правее к этой улице под прямым углом примыкала другая, со столь же выдающейся архитектурой. Ни названия улиц, ни номера домов определить не представлялось возможным. Жара, грязь, вонь. Несколько аборигенов бомжовой наружности с интересом рассматривают белого недотепу, зачем-то торчащего под палящим солнцем. Спрятаться в тень я не решался, опасаясь, что девчонка меня не заметит. А автомобили продолжают проезжать мимо, и за рулем в них сидят не симпатичные девушки, а угрюмые черные дяди, не обращающие на меня никакого внимания. Исключение составляют лишь водители такси, периодически предлагающие свои услуги. Терпеливо объясняю каждому, что жду я не их. Отчаявшись дождаться, стал малодушно помышлять о возвращении на пароход, как вдруг из-за поворота на хорошей скорости выскочила белая Хонда-Цивик и резко затормозила рядом со мной. Вглядевшись в салон, я увидел ее солнечную улыбку. За время, прошедшее с нашей первой встречи, я успел позабыть, насколько она хороша. Пока юная леди рассказывала, как сложно ей было меня найти, и что обеденный перерыв уже закончился, и она из-за меня опоздала на работу, я любовался ее очаровательным детским профилем. Волосы у девушки были подстрижены под каре, открывая стройную изящную шею, а мелирование эффектно оттеняло смуглую бархатистую кожу. Темно-синий брючный костюм, белая рубашка – образ ямайской деловой женщины.

– Are you listening to me? – пытается она прервать мое бесцеремонное разглядывание.

– Yes. I'm sorry for you being late to return in the office, but it was not my idea to meet in the middle of the day.

– But you suggested having a lunch together – недоумевает она.

– Well, actually I suggested having a diner. – уточняю я, – I'm really sorry for all this confusion, but I still hope, that we can lunch together.

– Yes, we can.

– So, where are we going?

– You will see.³²

Я с удовольствием наблюдал, как ее тонкие пальцы уверенно держат руль, а ножка слегка играет педалью газа, уверенно продвигая нас к цели сквозь плотное городское движение.

– What kind of cuisine do you prefer? – В вашем обществе, леди, я готов есть что угодно – подумал я про себя.

– Well, I'm used to European cuisine: Russian, French, Italian, German..., but I'm always eager to try something new. What about you?

– I like Jamaican, like seafood.

– What cuisine do they propose in the place we're going to?

³¹ Перевод с английского:– Возвращайтесь к воротам. Я приеду туда.

³² Перевод с английского:– Вы меня слушаете?– Да. Мне жаль, что вы опоздаете с возвращением в офис, но это была не моя идея встречаться в середине дня.– Но вы же предложили пообедать вместе.– Ну, на самом деле, я предложил поужинать. Мне правда жаль, что произошло такое недоразумение, но я по-прежнему надеюсь, что мы сможем пообедать вместе.– Да, сможем.– В таком случае, куда мы едем?– Увидите.

– It's more like Jamaican. I used to go there for a lunch sometimes. There is nothing special, but that's a good place.³³

Попетляв еще немного по центру города, мы припарковались на узкой улочке, сбегавшей под уклоном к морю. Как только выбрался из машины, ко мне пристал чернокожий нищий. Я давно взял себе за правило подавать милостыню только в родной стране. Возможно, кто-то меня осудит, но так уж повелось. К тому же, с собой были только купюры с изображением Бенджамина Франклина. Черному брату я объяснил, что не располагаю местной валютой, ничуть не смутившись, он заявил, что согласен на доллары. Тут было бы вполне логично предложить ему рубли, но я лишь заметил, что не ношу с собой наличные, а кредитную карту в пользование ему не дам. В отличие от большинства своих коллег по цеху, ямайский попрошайка не обиделся и попытался завязать разговор на общие темы: откуда я прибыл, нравится ли мне Ямайка, как отношусь к ямайским девушкам. Воскликнув, что от ямайских девушек я без ума, поспешил вслед одной из них, к которой действительно испытывал повышенный интерес. Грэйс не спеша шла по направлению к кафе. Девушке очень шел деловой костюм, подчеркивавший ее изящную фигурку. Я любовался ее грациозной походкой, длинными стройными ножками, веря и не веря тому, что у нас с этой экзотической красавицей могут завязаться отношения.

Выбор блюд в меню был невелик, и я предоставил моей спутнице (как более сведущей в ямайской кухне) сделать заказ за двоих. Еда оказалась отвратительной, тем не менее я старательно делал вид, что мне все понравилось, попутно расспрашивая девушку о ямайском житье-бытье. Оказалось, что она закончила тот же Карибский морской институт, как и кадеты, которых мы катаем на борту. В свое время даже мечтала пойти в море, но вовремя осознала, что эта работа не для женщин. В Кингстоне она приезжая, родилась в маленьком городке Сан-Элизабет, на северо-востоке острова, где по-прежнему живет ее мать и кто-то из братьев-сестер их многолетней семьи. Грэйс десятый ребенок в семье. Всего их одиннадцать братьев и сестер. Выражаю свое удивление и восхищение героизмом ее матери.

– And what about you? Do you have any brothers or sisters?

– No, I'm the only one.

– So, you must be spoiled!³⁴ – озорно улыбается ямайская девушка.

Не найдя, что ответить на такое неожиданное обвинение, просто улыбаюсь ей в ответ и продолжаю расспрашивать о ямайском житье-бытье. Выясняю, что зарплаты в экспертно-страховой компании хватает на то, чтобы снимать небольшую однокомнатную квартиру, и на выплату кредитов за новый автомобиль, и что снимать жилье в Кингстоне стоит примерно столько же, как и в Питере. Впрочем, то же самое относится и к новой Хонде-Цивик. С удовлетворением отметив, что девушка живет одна, отваживаюсь задать насущный вопрос:

– Grace, do you have a boy-friend?

– Yes, why? – прозвучавшее в ее голосе удивление казалось искренним.

– Well, just to know.³⁵

Ее ответ, если честно, меня обескуражил. С одной стороны я понимал, что такая яркая и заметная девчонка вряд ли может быть свободна. С другой стороны то, как легко она согласилась на встречу, оставляло надежду на такой вариант. И все же, сейчас она сейчас сидит со мной, а это что-то да значит. Возможно отношения с ее парнем не такие уж и прочные, а может, девушка просто хочет пофлиртовать на стороне, и наличие официального парня не

³³ Перевод с английского:– Какую кухню вы предпочитаете?– Ну, я привык к европейской кухне: русской, французской, итальянской, немецкой... но я всегда готов попробовать что-то новое. А вы?– Мне нравится ямайская кухня, нравятся морепродукты.– Какую кухню предлагают в том месте, куда мы едем?– Скорее ямайскую. Я несколько раз ездила туда на обед. Ничего особенного, но место хорошее.

³⁴ Перевод с английского:– Как насчет вас? У вас есть братья или сестры?– Нет, я единственный.– В таком случае, вы должны быть избалованным!

³⁵ Перевод с английского:– Грэйс, у вас есть парень?– Да, почему вы спрашиваете?– Да так, просто хотел узнать.

исключает возможности более близких отношений с русским моряком. Как узнать, что думает ямайская леди о сидящем напротив коротко стриженном темноволосом белом парне с небольшой аккуратной бородкой? Во всяком случае, моя новая знакомая определенно стоит того, чтобы за нее побороться. Спокойная, уверенная в себе девушка, способная обеспечить себе достойное существование, не за счет эксплуатации соблазнительных внешних данных, а путем использования незаурядных умственных способностей, невольно вызывает уважение и, как ни странно, еще большее желание близких отношений. Кроме того, чем больше мы общались, тем больше я осознавал, что она интересна мне как человек, как собеседник. У меня редко что-то получалось с очаровательными глупышками, так как я обычно не в состоянии долго скрывать скуку от общения с ними. А это, это моя девочка, и я сделаю все возможное, чтобы по праву назвать ее своей. Так я решил, сидя в кафе в центре ямайской столицы, вдыхая малоаппетитные ароматы местной кухни, и глядя на сидящую напротив темнокожую красавицу, которая оказалась еще и умницей, но, к несчастью, обремененной наличием кавалера. Грэйс обратила внимание на мою не пустующую тарелку:

– So, you don't like this food, do you?

– No, it's good. I'm just not hungry.

– If you want to finish it, please, hurry up. I need to go.

– No problem, we can leave right now,³⁶ – сказал я и интернациональным жестом попросил официантку принести счет. Моя спутница предприняла робкую попытку заплатить за себя самостоятельно, но легко согласилась с моим утверждением о смехотворности такого варианта и помогла быстро разобраться с курсом местной валюты. Этот поступок укрепил мое мнение о том, что наличие мальчика не является непреодолимой преградой. На обратном пути я спросил, смогу ли увидеть ее сегодня вечером. Девушка ответила, что подумает, хотя, скорее всего, ничего не получится, так как у нее уже есть определенные планы на сегодня. На прощанье девчушка приобняла меня за плечи и позволила поцеловать бархатную щечку. Дверь захлопнулась, и белая Хонда скрылась в клубах пыли.

Понимая, что у меня практически нет шансов вновь сегодня увидеть прелестную островитянку, я, тем не менее, весь вечер методично набирал ее номер, терпеливо выслушивая длинные гудки. В конце концов, мне пришло СМС-сообщение, извещавшее о том, что сегодняшняя вечер предмет моих желаний проводит со своим парнем, и всех остальных-прочих просят не беспокоиться. В ответ я написал что-то обиженное о признании безусловного приоритета ее кавалера, и что я, мол, не навязываюсь и прочее, и прочее. С моей стороны это было глупо, но в тот момент я не сумел сдержаться. Тем более странным было получить от Грэйс на следующий день еще одно СМС, о том, что у меня сложилось неверное впечатление о ней, что на самом деле она хорошая и надеется, что мы сможем быть друзьями. Я с готовностью согласился, не уточняя, что девушка подразумевает под словом «дружба», и, не веря в возможность чисто дружеских отношений с юным очаровательным созданием, к которому я испытывал вполне естественное влечение. К сожалению, во время обмена этими сообщениями наше судно следовало вдоль южного берега Ямайки на пути в порт Эверглейдс. Турбину отремонтировали, и главный двигатель, бодро отстукивая четыреста оборотов в минуту, заставлял наше славное судно резво бежать навстречу солнцу по лазурной глади моря. День выдался на редкость тихий, и морская поверхность была ровной, как зеркало. От носа судна по воде расходились белопенные усы, и кильватерный след, бурным горным потоком убегал в туманную даль за кормой, где остался город Кингстон и загадочная красавица по имени Грэйс. Что она хочет, как относится ко мне? Ей действительно нужна только дружба или есть какая-то надежда на более близкие

³⁶ *Перевод с английского:* – Все же, еда вам не понравилась, не так ли? – Нет, она вкусная, просто я не голоден. – Если хотите закончить, пожалуйста, поторопитесь. Мне нужно ехать. – Нет проблем, мы можем уйти прямо сейчас.

отношения? Для ответа на поставленные вопросы у меня было слишком мало данных, но что-то мне подсказывало, что это не конец, а лишь начало истории. Хорошая, говоришь? Х-хе!

В Эверглейдсе капитан купил новый ноутбук. Счастливый, как новобранец в день призыва, пригласил меня в каюту, похвастаться. Ты посмотри, какой дизайн, да ты посмотри, какой экран! А твой компьютер так умеет? А мой умеет! Забавно. Алексей Владимирович Алексиев, вообще человек интересный. По поводу сочетания имени и фамилии экипаж шутит, что, мол, в деревне других имен не было и за глаза зовет мастера Алексеичем, для полной, так сказать, гармонии. Маленький, но гордый (пресловутый синдром Наполеона), по жизни очень активный, властолюбивый, грамотный в профессиональном отношении, при этом не заносится, всегда готов выслушать того, кто лучше владеет вопросом. Капитан на десять лет старше меня, но при этом обладает хорошими навыками системного и даже сетевого администратора и испытывает непреодолимую страсть к электронным приборам и устройствам. Что еще? Ах да, конечно, характер нордический, выдержанный.

– Тебе, кстати мышка не нужна, к ноутбуку? Смотри какая, компактная, специально для лэптопа. – Говорит капитан, вертя в руках маленькую стильную компьютерную мышь.

– Да, в общем...

– Я себе новую купил, вот, – показывает он на чудо техники странной, вероятно ортопедической, формы и множеством кнопок с разных сторон, – а эту могу тебе продать, так, символически, долларов за пять.

– Хорошо, давайте. – Я, в общем-то, привык пользоваться тач-падом, но если капитан хочет продать мышку, кто же ему откажет? Тем более что цена действительно символическая. – Вот только не уверен, есть ли у меня пятерка.

– Могу записать тебе как аванс, – тут же находится мастер.

– Добро, договорились.

– Тогда забирай. Кстати, как там дела с твоей пассией?

– Пассией?!

– Ну, с этой, с сюрвейером? Удалось провести совместный сюрвей? – это капитан так шутит, что именно имеет ввиду, решаю не уточнять.

– Да не было ничего, пообедали вместе и разошлись. Вернемся в Кингстон, посмотрим.

– Смотри, сюрвей должен быть проведен, как положено.

– Будем стараться.

Ох уж мне эти судовые сплетники. Учитывая скудость информации из внешнего мира, любая мелочь возводится в ранг события и обрастает сплетнями и домыслами, зачастую сильно искажающими реальность. Вспоминаю, как два года назад наше судно стояло на линии между Панамой и Техасом. В Панаме капитан несколько раз сходил на берег в обществе агентессы – красивой, статной негритянки. Я очень удивился, когда узнал, что ей уже под сорок, и у нее есть взрослая дочь: выглядела панамская красавица лет на двадцать пять. Никто не знает, что у них было: роман, не роман, дружба не дружба, но все экипажи судов Фидерных Карибских линий (FCL) с жадностью обсуждали их отношения, придумывая несуществующие подробности.

В Кингстон мы вернулись только в конце февраля. Денег на телефоне не было, что бы пополнить счет, нужно было, как минимум, сойти на берег, но я не мог ждать так долго, поэтому послал Грэйс СМС с личного адреса судового электронной почты еще на подходе к ямайским берегам. Она ответила, обрадовалась, пообещала, что встретимся сегодня вечером. День был субботний, вполне подходящий для вечернего свидания. Казалось бы, все складывалось как нельзя удачней. Как только ошвартовались, я послал кадета гонцом на проходную порта за телефонной карточкой.

– Hi Grace! How are you doing?

– Hi Dimitry, I'm alright. How are you? Are you in Kingston already?

– Yes, we're alongside at APM. What about going out together?

- Yes, we can.
- So, what time may I see you?
- I have my classes today, but afterwards we can meet.
- When will those classes finish?
- Around 6 p.m. I will call you.
- Alright, waiting for your call than.
- Bye!³⁷

Неловко в этом признаваться, но я был счастлив, как школьник, которому одноклассница назначила первое свидание. Я постарался завершить все дела, договорился со вторым помощником, что он останется за меня на вахте. Но вот наступило шесть часов вечера, затем семь, а мне никто не звонил. Я набирал ее номер, никто не брал трубку, я отсылал СМС, на них не приходило ответа. Только к девяти я смирился с тем, что не увижу сегодня темнокожую девочку с солнечной улыбкой. На следующий день, продолжая гадать о причинах ее исчезновения, я послал короткое сообщение по электронной почте, не зная, случилось ли что с темнокожей красавицей или она просто не хочет меня видеть, но не решается прямо сказать об этом. Ответ пришел только в понедельник.

From: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>
To: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>
Date: Mon, 27 Feb 2006 09:36:18 -0500
Subject: RE: Missing you

Hey you,

I don't know where to start about what happened on Saturday, I was really looking forward to seeing you. Not sure if you are aware that the country elected a new Prime Minister on Saturday and I have class in that about 2 m from the location where the campaign was held. They had a stampede of some sort and I dropped my phone trying to get away from all the excitement, anyway the long and short of the story is that I broke my phone. I going to the store to replace it today, I think I should be able to get my old number back.

Will you be in Kingston this weekend? My brother is coming from the states on Saturday and I might have to take him to the country to visit my mom. So if I don't get a chance to see you this week, hopefully I will see you the following week.

Grace

Original Message

From: Dmitry Karetniy [mailto:Ch_Off.Odysseus~Sky@SkyFile.com] Sent: Sunday, February 26, 2006 6:25 PM To: Grace Palmetto Subject: Missing you

Hi Beauty!

Could you tell me, what happened yesterday? Are you alright?

Dmitry³⁸

³⁷ *Перевод с английского:*– Привет, Грэйс! Как дела?– Привет Дмитрий! У меня все хорошо. Как вы? Вы уже в Кингстоне?– Да, мы стоим на АРМ (аббревиатура, относящаяся к группе компаний Маэрс, под управлением которой находится Кингстонский контейнерный терминал). Как насчет того, чтобы сходить куда-нибудь вместе?– Да, можно.– Так, когда я смогу вас увидеть?– У меня сегодня занятия, но мы можем встретиться после.– Когда закончатся эти ваши занятия?– Около шести вечера. Я вам позвоню.– Хорошо, буду ждать вашего звонка.– Пока.

³⁸ *Перевод с английского:*Эй, привет.Я не знаю, с чего начать о том, что случилось в субботу, я действительно собиралась увидеться с тобой. Не уверена, в курсе ли ты, что в субботу страна избирала нового премьер-министра, и мо занятия проходили чуть ли не в двух метрах от места, где проводилась компания. У них возникла паника, и я уронила свой телефон, стараясь выбраться из места волнения, как бы там ни было, весь смысл истории в том, что я разбила свой телефон. Сегодня я собираюсь в магазин, чтобы заменить его, надеюсь, что мне удастся восстановить мой старый номер.Ты будешь в Кингстоне в эти выходные? Мой брат приезжает из штатов в субботу, и возможно мне придется отвезти его на встречу с мамой. Поэтому, если мне не удастся увидеть тебя на этой неделе, я надеюсь, что увижу тебя на следующей.Грэйс—Исходное сообщение—Привет красавица! Можешь сказать мне, что случилось вчера? С тобой все в порядке?Дмитрий

История выглядела странной, но с другой стороны, зачем ей мне врать? Придется поверить. Радовало уже то, что пропажа моя объявилась, что с ней не случилось ничего дурного, и она по-прежнему готова общаться. Жаль несостоявшегося свидания, но у нас еще все впереди. Из Кингстона к тому времени мы уже ушли и следовали на запад, в направлении Гватемалы и Гондураса. Оставалось только писать письма.

From: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>
To: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>
Date: Mon, 27 Feb 2006 14:48:00 -0500
Subject: Last Sat

Hi Grace,

That was really a sad story. I was aware, that Jamaica got a woman for a Prime Minister first time in its history, but I never expected this to prevent me from seeing you. Anyway it's good that you safely got away from that turmoil – lost mobile is of no account. I was worrying about you, when was not able to reach you during that night. Hope you are alright.

We'll come to Kingston on next Saturday. On this line it takes exactly one week to make a round trip. It means that I will not see you at least for two weeks more. Well, will hope for the better.

I will highly appreciate if you find time to send me a message or two. You are unbelievably beautiful (and no, I don't say it to everybody), I like the way you dress, I like the way you talk, I like the way you walk, I like the way you smile (though have not seen that smile for so long time), but I know so little about you. What was the class about, that you had on Saturday? How has your day passed today? Yesterday? Anything you feel possible to share. All that is really interesting for me and it will help keep waiting.

Dmitry³⁹

Ответ не замедлил себя ждать, видимо девушка была не слишком загружена работой.

From: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>
To: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>
Date: Mon, 27 Feb 2006 15:18:01 -0500
Subject: RE: Last Sat
Att.: Dsc03065.jpg (139188 Byte)

Hi Dmitry,

In case you have forgotten exactly how I look a photograph of myself is attached, it's not the best but it's the only one I have at work. I am not sure what it is that you would like to know about me, so whatever you wanna know just go ahead and ask the question.

Yesterday was not so bad I spent the day with my sister and her son; we went yachting around the harbour with a friend of hers. Right now I'm just praying for 1630 hrs to get out of the office.

³⁹ *Перевод с английского:* Привет, Грэйс. Это действительно печальная история. Я в курсе, что Ямайка получила женщину в качестве премьер-министра впервые в своей истории, но я никак не ожидал, что это не позволит мне увидеть тебя. В любом случае, хорошо, что ты безопасно выбралась из той заварухи – потерянный телефон не считается. Я был обеспокоен, когда не смог связаться с тобой в тот вечер. Надеюсь, ты в порядке. Мы придем в Кингстон в следующую субботу. На этой линии круговой рейс занимает ровно неделю. Это означает, что я не увижу тебя еще по крайней мере две недели. Ладно, буду надеяться на лучшее. Я буду очень признателен, если ты найдешь время прислать мне сообщение, а лучше два. Ты невероятно прекрасна (и нет, я не говорю это всем), мне нравится, как ты одеваешься, мне нравится, как ты разговариваешь, мне нравится, как ты ходишь, мне нравится, как ты улыбаешься (хотя я так давно не видел эту улыбку), но я так мало знаю о тебе. Те занятия, на которых ты была в субботу, о чем они? Как прошел твой сегодняшний день? Вчерашний? Что-нибудь, чем ты считаешь возможным поделиться. Все это для меня по-настоящему интересно и поможет скрасить ожидание. Дмитрий

Oh by the way I'm doing a BSc. In Management Studies, that's what my class was about on Saturday.

How your day is so far and how was your weekend? Let me know if you can open the attachment if not I will send it in another format.

Grace⁴⁰

Фотография, это ответ на мою жалобу о том, что я давно не видел ее улыбку. Что ж, здорово! Вот только ни фотография, ни кокетливый тон письма как-то не вяжутся с заявлениями о дружбе. Или вяжутся? Научусь ли я когда-нибудь понимать женщин, и не станет ли жизнь тогда пресной и никчемной? На снимке девушка стоит вполоборота у двери и радостно улыбается. Улыбка именно та, которую я запомнил с нашей первой встречи. В остальном, похоже, что фотография сделана достаточно давно. Волосы у девушки не окрашены и густой черной волной спадают на плечи. В юбке, с длинными распущенными волосами, она выглядела еще привлекательней.

From: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>

To: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>

Date: Mon, 27 Feb 2006 17:39:00 -0500

Subject: Asking questions

Hi Grace,

I have not forgotten how you look like; you are always before my eyes. Nevertheless thanks a lot for the picture, its lovely; I just hesitated to ask you for one.

Yachting is great, how do you like it? Are you used to do it often? I've got an impression that you are a homester.

My weekend on board the vessel is no different from any other day. 90% of time that I don't sleep I spend doing my job (not that I sleep much). That's the reason for late answer, sorry. By now you must be out of office... Do you have computer home? Do you spend some time in internet on your leisure?

As to what I want to know about you, I'd like to know as much as possible, but of course it will take time. For instance, what is the last movie did you saw, how did you like it, what is your preferred one?

And by the way, what is "BSc"? In Management Studies..?

Dmitry⁴¹

Как и ожидалось, это письмо осталось без ответа, девушка уже убежала домой. Но и без того, после пары полученных писем и фотографии, я чувствовал себя в этот день если не

⁴⁰ *Перевод с английского:*Привет, Дмитрий.В случае, если ты забыл, как именно я выгляжу, к письму приложена моя фотография, она не самая лучшая, но единственная, имеющаяся у меня на работе. Я не уверена, что именно ты хочешь узнать обо мне, поэтому прямо спрашивай о том, что тебе хочется узнать.Вчерашний день прошел неплохо, я провела его с сестрой и ее сыном; мы с ее другом ходили на яхте по гавани. Сейчас я молюсь о наступлении 16:30, чтобы выбраться из офиса.Да, кстати, я прохожу BSc. По основам управления, об этом были мои занятия в субботу.Как движется твой день, и как прошли выходные? Дай мне знать, удалось ли тебе открыть приложение, если нет, то я пришлю его в другом формате.Грэйс

⁴¹ *Перевод с английского:*Привет, Грэйс.Я не забыл, как ты выглядишь; ты всегда у меня перед глазами. Тем не менее, спасибо огромное за фото, оно очаровательно; я постеснялся попросить тебя об этом.Хождение под парусом, это прекрасно, как оно тебе понравилось? Ты часто этим занимаешься? У меня сложилось впечатление, что ты домоседка.Мои выходные на борту судна ничем не отличаются от любого другого дня. 90% времени, которое я не сплю, я посвящаю работе (не то, чтобы я сплю так долго). Это и причина позднего ответа, прости. Сейчас ты, должно быть, уже покинула офис... У тебя есть компьютер дома? Ты на досуге заходишь в интернет?Касательно того, что я хотел бы узнать о тебе, я хочу узнать как можно больше, но, конечно, это займет время. Например, какой последний фильм ты смотрела, как он тебе понравился, какой твой любимый?И кстати, что такое BSc? По основам управления?Дмитрий

счастливым, то исполненным самых радужных надежд по поводу наших будущих отношений. Конечно же, переписка с очаровательной островитяжкой была самым приятным, но далеко не единственным занятием в понедельник. Из Гватемалы пришел так называемый букинг, то есть, список контейнеров, заявленных к погрузке. Я должен был спланировать их размещение на нашем судне и подтвердить, сможем ли мы взять весь груз, либо указать, какую его часть необходимо отменить. Родной FCL планы погрузки на берегу не составляет, что называется «шара кончилась». Процесс составления контейнерного каргоплана⁴² чем-то напоминает игру в тетрис, только, не смотря на кажущуюся одинаковость и прямоугольность ящиков-контейнеров, параметров, которые необходимо учитывать при их размещении, более двух десятков, и это занятие требует некоторого напряжения мозговых извилин. Ко времени написания последнего письма, работа эта была уже окончена, план отослан на терминал, а у меня оставалось еще два часа до окончания вечерней вахты. Следуя переполнявшим радостным чувствам, поставил группу Чайф и с удовольствием напевал вслед за Шахриным про оранжевое настроение и улыбку нового Икаруса, глядя при этом на густо-синюю гладь Карибского моря и наблюдая за порханием летучих рыбок, которые, как кузнечики на лугу, разлетались из-под штевня нашего судна. Жизнь прекрасна, господа!

Утром следующего дня подошли к лоцманской станции. Проводника доставили к нам на лодке с полотняным навесом, укрепленным на четырех шестах. Плавсредство это так мало похоже на лоцманский катер, что на некоторых судах его принимают за лодку с навязчивыми торговцами или злоумышленниками, пытающимися под шумок взобраться на борт судна. Мы в Гватемале не впервые, поэтому скромный вид лоцманского бота нас не смущает, к тому же мы знаем, что эта страна одна из самых безопасных в регионе, а местные жители очень мирные и дружелюбные. Сразу после входа в залив, слева от нас, простираются пирсы Пуэрто-Барриос, а наш путь лежит дальше, в глубину бухты с берегами, поросшими мангровыми зарослями, к порту Санто Томас де Кастильо. Пришел агент с изменениями и дополнениями к составленному мной плану погрузки. Совместными усилиями стараемся соотнести желаемое с действительностью. Агент уже в возрасте, услужливый и доброжелательный. Про себя зову его Бильбо Бэггинс, за удивительное сходство с героем фильма «Властелин Колец». Причем, сходство не только внешнее, но и в манере поведения. Кстати и прочие жители этого небольшого городка очень похожи на хоббитов, так, как они описаны у Толкиена. Невысокие, с пухлыми щечками и обязательным круглым животиком, даже у молодых парней и девушек. При этом, очень дружелюбные и доброжелательные. На них невозможно сердиться, даже когда они, по собственной бестолковости, доставляют тебе несколько часов совершенно бесполезной работы. На сходство с хоббитами впервые обратил внимание второй помощник, с его легкой руки Санто Томас зовем теперь не иначе, как «земля хоббитов», а дополнительная работа, это для меня. Переделка плана размещения груза плавно переходит в грузовую вахту. Где-то между этими занятиями приходит коротенькая записка от Грэйс.

From: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>

To: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>

Date: Tue, 28 Feb 2006 16:27:34 -0500

Subject: RE: Asking questions

Hey sweetie,

The last movie I saw was on Wednesday of last week – Final Destination 3, it was good – my kind of movie.

BSc. Means Bachelor of Science in Management Studies; it's a four year-course.

⁴² Каргоплан – план размещения груза.

Tomorrow is a public holiday in Jamaica so I will not be at work.⁴³

Похоже, она сегодня тоже весь день была занята на работе. Спешить с ответом нет никакого смысла, так как письмо отправлено перед тем как покинуть офис, к тому же завтра у них выходной. Ash Wednesday – в католических странах, это последний день карнавала, переходящий в великий пост, на Ямайке же, просто нерабочий день. Возвращаюсь к своим служебным обязанностям с легким чувством гордости за предмет моих ухаживаний: помимо морского образования юная леди изучает нелегкое искусство менеджмента. Умница, девочка, всегда надо стремиться к большему. Еще делаю про себя пометку добыть и посмотреть этот самый фильм, чтобы иметь представление, какое кино она считает своим. За трудами праведными стоянка пролетела быстро. К полуночи заканчиваем грузовые операции, отдаем швартовы и направляемся в соседний Гондурас. Мастер побывал на берегу и теперь делится впечатлениями:

– Дошли мы до тех самых «Поплавков», – так моряки окрестили кабачок на окраине города, расположенный на сваях над водой, – вполне приличное заведение и, что радует, недорогое. За ужин на троих потратили долларов двадцать.

– Кого ели?

– Креветки, что еще у них заказывать. И пиво, конечно. – Эх, хорошо быть капитаном! У меня такие выходы встречаются крайне редко. – Но кроме этого места здесь идти больше и некуда. Мы весь город обошли за час.

– Да, не Рио-де-Жанейро! Я расспрашивал стивидоров, говорят, здесь есть пирамиды Майя, как в Белизе, только они довольно далеко от города, часа полтора-два езды. Тот, кто мне об этом рассказывал, обещал найти надежного таксиста, долларов за шестьдесят.

– С человека?

– Нет, конечно. За все, туда и обратно. Как, может, запланируем на следующий раз?

– А у тебя будет время?

– Надеюсь. В этот раз я прочитал им очень подробный курс по размещению и погрузке контейнеров, думаю, в следующий заход будет попроще. Если нет, поедете без меня, привезете фотографии.

Идем по фарватеру на выход из порта, во тьме мигают огни буев, ограждающих канал: справа зеленые, слева, красные. У них, у антиподов, все наоборот, даже знаки навигационного оборудования. Выхожу на крыло мостика. После кондиционированного воздуха рубки снаружи обволакивает влажное тепло тропической ночи. Густой воздух пахнет мангровыми деревьями и застоявшейся водой. Мы не вписываемся в эту темную тишину. Стук двигателя и шум вентиляции диссонируют со спящей природой, но это ненадолго, мы уже уходим.

Пуэрто-Кортес в Гондурасе не очень отличается от Санто-Томаса в Гватемале. Городок побольше, люди, может, чуть менее дружелюбные, но зато более организованные, но в целом, очень похоже. Гватемала, Гондурас и Сан-Сальвадор образуют содружество вроде нашего СНГ. Границы прозрачные, нередки случаи, когда люди живут в одной стране, а работают в другой. Естественно, что такое положение способствует стиранию различий между ними. За воротами порта пыль и грязь, столь обычные для латиноамериканских стран. Сошел на берег после обеда. Попутчика среди членов экипажа в сей жаркий час, найти не удалось. Солнце печет с интенсивностью автогена. Большинство учреждений и организаций сейчас закрыто на так называемую «сиесту», трех-четырех часовой перерыв в самое жаркое время дня. На прилегающей к порту улице, Манила Бар и Эмбахада – два приюта одиноких моряков, страдающих от

⁴³ Перевод с английского: Привет, милый. Последний фильм я смотрела в среду на прошлой неделе – «Пункт назначения 3», хорошее кино – такие мне нравятся. BSc означает бакалавр наук, по основам управления; это четырехлетний курс. Завтра на Ямайке официальный праздник, так что на работе меня не будет.

недостатка женской ласки. По вполне понятным причинам, прохожу эти заведения стороной. Впрочем, в это время там можно встретить, разве что, самых оголтелых энтузиастов данного ремесла, чей возраст, как правило, превышает все приличия, хотя и подходит под филиппинское «still good».⁴⁴ Наверное, именно поэтому один из борделей назван в честь столицы далекого островного государства. Программа выхода в город проста и незамысловата: привести в приличный вид ставшую лохматой голову, зайти в интернет-клуб и просто отдохнуть от судна. Послоняться пару часов среди обычных людей, неторопливо бредущих в полуденной жаре по своим делам, посидеть на лавочке в тени цветущих деревьев в небольшом скверике в центре города, зайти выпить кружку пива в ближайший бар и, «снова в бой, покой нам только снится!»

Ранним утром следующего дня, на ходовой вахте, когда наше славное судно резво бежало в направлении Ямайки, я набросал письмо о том, что восхищаюсь ее целеустремленностью и горжусь ее тягой к знаниям, а так же о том, что фотография, которую она мне прислала (прекрасная, очаровательная и восхитительная), все-таки морально устарела и не отражает нынешнее положение вещей, а потому, совершенно необходимо, снабдить меня более свежими изображениями самой прелестной и грациозной девушки на Ямайке. Я не скупился на превосходные эпитеты, но если и лукавил при этом, то самую малость. Я действительно искренне восхищался своей ямайской знакомой и с уважением относился к ее самостоятельности и стремлению к самосовершенствованию. У меня вообще плохо получается лицемерить. Если человек мне несимпатичен, то, несмотря на все старания, он довольно скоро чувствует мое действительное отношение к себе. В данном же случае я вполне честно выражал свою симпатию к юной жительнице тропического острова, лишь иногда слегка преувеличивая ее и без того незаурядные качества, для пущей выразительности слога. Ответа я не получил ни в тот день, ни на следующий. В субботу пришли в Кингстон. Я позвонил Грэйс, но, как и ожидалось, она сказала, что занята транспортировкой брата.

– Is there any chance that you will have time to see me today or tonight?

– Well, now I'm in Spanish Town, waiting for my brother. I don't know, how long will it take.

– What is he doing now?

– He is in the bar with his friends and since he does not have a car, I need to wait for him to drive him home later. How long will you stay?

– We will sail tonight, latest tomorrow morning. Will you give me a call if you get free?

– Yes, I will. Otherwise I wish you a good trip.

– Thank you sweetie, but I still hope to see you.⁴⁵

Конечно же, она мне не позвонила. Что ж, брат, это святое. Тут не поспоришь. Будем ждать следующей недели. А тем временем надвигалось 8 Марта. Не знаю, как там принято у них на Ямайке, но я не мог оставить в этот день без цветов девушку, благосклонности которой я так настойчиво добивался. Перед палубным кадетом была поставлена соответствующая задача, явившаяся обязательным условием его выхода в город, и доставка букета организована на седьмое марта в офис. Домашнего адреса я не знал, а Восьмое Марта является праздничным днем даже на Ямайке.

В воскресенье мы покинули Кингстон. Вопреки ожиданиям, понедельник не принес письма с ямайских берегов. Рано утром во вторник, перед подходом к лоцманской станции, я отослал ей несколько обиженно-возмущенных строчек.

⁴⁴ still good – в данном случае можно перевести как «сойдет».

⁴⁵ Перевод с английского:– Есть вероятность того, что у тебя будет время увидеть меня сегодня днем или вечером?– Ну, я сейчас в Спэниш Таун, жду своего брата. Не знаю, как долго это займет.– Чем он занимается?– Он в баре со своими друзьями, и, поскольку у него нет машины, я должна его дожидаться, чтобы потом отвезти домой. Как долго вы простояте?– Мы уйдем к ночи, самое позднее, завтра утром. Позвонишь мне, если освободишься?– Да, позвоню. Если нет, желаю тебе доброго пути.– Спасибо, милая, но я все же надеюсь увидеть тебя.

From: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>
To: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>
Date: Tue, 07 Mar 2006 06:11:24 -0500
Subject: Your msg

Hi Beauty,

So, there are no more photos for me and no messages from the girl I admire so much. You are so beautiful, so graceful there is some magic in your smile that takes my breath away. I respect what you are, your career, your study (Miss Bachelor to be), but I don't really know what to think.

Have you been in the office yesterday? Are you alright? Is it that I did something wrong and you don't want to see me anymore? Tell me sweetie, what makes you keep this silence?

Dmitry⁴⁶

С приходом постарался как можно скорее решить все дела, связанные с погрузкой и к обеду радостно отрапортовал капитану, что, если их величество не передумали, то я готов сопровождать их в путешествии по местам былой славы ушедших в прошлое индейских племен. Перед тем, как покинуть судно, поднялся на мостик проверить почту и, к неожиданной радости, обнаружил послание от, запропавшей было, юной леди.

From: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>
To: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>
Date: Tue, 7 Mar 2006 10:07:14 -0500
Subject: RE: Your msg
Att.: DSC01845.JPG (143950 Byte)
DSC01852.JPG (131038 Byte)

Hi

What's up? Yesterday was a very busy day for me and as such I didn't get a chance to respond to you via email. I'm ok though.

In case you haven't notice I'm always quiet, me being silent has nothing to do with you, I have attached two photos that I took at the office this morning. HOPE YOU LIKE.

What have you being up to these days? How is travelling the world?

Grace⁴⁷

На одной из фотографий девушка сидела за столом в синем пиджаке поверх белой блузки, на лице сама серьезность – мисс Сюрвейер за работой. На другой, она сняла пиджак, взобралась на стол, поджав под себя одну ногу в голубых джинсах, и радостно улыбалась в объектив. Хочется верить, что улыбка эта предназначена именно мне. Казалось, день складывался как нельзя более удачно: потеряшка моя дала о себе знать, да еще и столь неожиданно приятным образом, а впереди ожидало путешествие к развалинам древнего города. Но фортуна, дама коварная. По возвращении на судно меня встречало совсем другое послание.

From: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>

⁴⁶ *Перевод с английского:*Привет, красавица.И так, для меня больше не будет ни писем, ни фотографий от девушки, которой я так восхищаюсь? Ты так прекрасна, так грациозна, в твоей улыбке есть какая-то магия, от которой перехватывает дыхание. Я уважаю то, кем ты являешься, твою работу, твою учебу (мисс будущий бакалавр), но я правда не знаю, что думать.Ты была вчера в офисе? С тобой все в порядке? Дело в том, что я поступил неправильно, и ты больше не желаешь меня видеть? Скажи мне, милая, что заставляет тебя хранить это молчание?Дмитрий

⁴⁷ *Перевод с английского:*Привет. Что случилось? Вчера у меня был очень беспокойный день, и потому не было возможности ответить тебе по электронной почте. У меня все в порядке тем не менее.Если ты не заметил, я всегда молчалива, и ты не виноват в моей неразговорчивости. Я вложила две фотографии, которые сделала в офисе этим утром. НАДЕЮСЬ, ТЕБЕ ПОНРАВЯТСЯ.Что происходило с тобой в эти дни? Как проходит странствие по миру?Грэйс

To: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>
Date: Tue, 7 Mar 2006 16:09:25 -0500
Subject: Thanks

I received your flowers and they are absolutely lovely. I appreciate the thought, however you have to remember that I am involved and as such if I have somewhat given you the impression that we could be more than friends, I am truly sorry.

I have no problem in offering my friendship, but above and beyond that there can be nothing else. I know this may seem harsh, but you need to understand where I stand and that I am totally committed at this time.

I hope we can continue to be friends,
Your friend Grace⁴⁸

Впечатление от этого письма было сродни ушату холодной воды, неожиданно опрокинутому на голову. Я стоял перед экраном монитора и почти ощущал, как ручейки стекают на палубу мостика. После «привет, милый», после кокетливых фотографий, вдруг: «если я чем-то создала впечатление, что мы можем быть больше, чем друзьями»? Нет, черт возьми, я уверен, что мы можем быть чем-то большим, и я добьюсь этого! Я чувствовал, как волной адреналина во мне поднимается злость. Не по отношению к Грэйс, нет, ни в коем случае. Что бы ни происходило между нами до или после того, все мои мысли о ней были исключительно добрыми и светлыми. К этой девчонке нельзя было относиться иначе, тот свет, которым сияла ее улыбка, шел из глубины души, и я знал, что она не хотела меня обидеть, просто сейчас, получив цветы, девушка поняла, что заигралась и поставила себя в двусмысленное положение. Это была злость на сложившуюся ситуацию и решимость ее изменить. Черный брат занимал, безусловно, лидирующую позицию, но я еще не начинал этот бой. Бороться и искать, найти и не сдаваться! На следующий день я написал ей о том, что, безусловно, согласен на предложение дружбы, хотя и оставляю за собой право в будущем добиваться большего. Ответа на эту откровенность не последовало, тогда я сменил тон на более смиренный.

From: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>
To: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>
Date: Thu, 09 Mar 2006 05:56:41 -0500
Subject: Missing you
Hi Grace,

How are you doing, my quiet friend? My beautiful friend. With no word from you the only thing remains for me to be looking at your photos. They are most lovely, but I'm so ungrateful creature that still wants to see you alive. You said that we cannot be more than friends, but for now we're even less than that, for friends should meet and we have not seen each other for more than one month.

I'm bound for Kingston now. Travelling the world for next three month narrowed to Guatemala, Honduras and Jamaica. On Tuesday in Guatemala I came to sightseeing, visited ancient Mayan town. The place itself was great. It must have some good energy. The town though – some pretty ruins, dozen carved stones and Chinese souvenirs pretending to be Indians' handwork. All that gives you an impression, that the stones as well should have labels "made in China". Anyway it was good to be out of the vessel for some time.

What did you do on the days past? What are your plans for the next weekend?

⁴⁸ *Перевод с английского:* Я получила твои цветы, и они совершенно очаровательны. Я признательна за этот поступок, но ты должен помнить, что я несвободна и потому, если я как-то создала у тебя впечатление, что мы можем быть больше, чем друзьями, я чистосердечно сожалею об этом. Я без проблем могу предложить тебе свою дружбу, но ни больше, ни меньше. Кроме этого не может быть ничего. Я знаю, что возможно это прозвучало резко, но ты должен понять мою позицию, и что в настоящее время я связана обязательствами. Я надеюсь, мы можем продолжать оставаться друзьями. Твой друг Грэйс

Dmitry⁴⁹

После завтрака, во время ежедневного обхода по судну, я задержался на полубаке, глядя на бескрайнюю синь за бортом. Современные суда претерпели множество изменений по сравнению с легендарными парусниками прошлого. Экипаж судна нынешнего живет в надстройке, высокой башне, расположенной, как правило, в кормовой части корпуса, над машинным отделением. У классических парусников не было машин, и над корпусом возвышались лишь стройные мачты. Члены экипажа размещались в соответствии с занимаемой должностью. Команда жила в носу, под полубаком, офицеры и капитан – в корме, под полуютом.⁵⁰ На кораблях военных посредине судна (midships) жили мичмана (midshipmen) – юные мальчики, избравшие карьеру морского офицера. На торговых судах это место занимал грузовой трюм, надежно отделявший матросский кубрик от кают комсостава. С уходом парусов место управления судном перешло с квартердека⁵¹ на ходовой мостик, под ним располагается каюта капитана. Полуיות полностью утратил свои функции, превратившись в основание массивной надстройки. Полубак же, хоть и лишился матросского кубрика, по-прежнему остается владениями боцмана (на нем располагается якорное устройство, под ним находятся палубные кладовые) и сохраняет в себе остатки духа ушедшей эпохи. Сюда не доносится шум машины, не ощущается вибрация от работы винтов, но слышно, как море шелестит о корпус судна. Я перегнулся через фальш-борт⁵² и смотрел за тем, как нос контейнеровоза вспарывает набегающие волны. От ожидания письма сосало под ложечкой, вид бурлящей под штевнем⁵³ воды успокаивал. Я наблюдал, как бульб⁵⁴ выныривает на поверхность в потоках искрящейся на солнце пены и снова погружается в толщу воды. Летучие рыбы пугливо выскакивали из волн и, преодолев на крыльях-плавниках несколько десятков метров над поверхностью моря, возвращались в родную стихию. И тут я заметил, как наш курс пересекает стая дельфинов. Пятеро из них решили поиграть с нашим судном. Дельфины неслись сквозь прозрачную синеву прямо перед бульбом, периодически выпрыгивая в воздух. В их движениях не было обычной экономной расчетливости. Эти удивительные существа радовались своей силе, ловкости и ощущению скорости. Появление дельфинов я счел добрым знаком и мысленно поблагодарил морской народ за поддержку. Через какое-то время скорость нашего движения стала их утомлять, и они скрылись так же быстро и неожиданно, как и появились. Дельфины могут плыть стремительно, но их обычная скорость составляет не более десяти-двенадцати узлов, наше же судно бежало гораздо резвее. По возвращении в грузовой офис раздался телефонный звонок – кадет сообщал, что пришло личное сообщение. Скромность моя была вознаграждена.

From: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>

⁴⁹ *Перевод с английского:* Привет, Грэйс. Как твои дела, мой тихий друг? Мой прекрасный друг. Не получая от тебя ни слова, мне только и остается, что смотреть на твои фотографии. Они очаровательны, но я такое неблагодарное существо, что по-прежнему хочу увидеть тебя вживую. Ты говоришь, что мы не можем быть больше, чем друзьями, но сейчас мы даже меньше этого, ведь друзья должны встречаться, а мы не видели друг друга больше месяца. Я сейчас направляюсь в Кингстон. Странствия по миру на ближайшие три месяца сузились до Гватемалы, Гондураса и Ямайки. Во вторник в Гватемале я отправился осматривать достопримечательности, посетил древний город Майя. Само место потрясающее. Оно, должно быть, обладает какой-то доброй энергией. Город же – несколько мильных развалин, дюжина резных камней и китайские сувениры, выдаваемые за индейские поделки. От этого создается впечатление, что и на камнях должны быть этикетки «Сделано в Китае». В любом случае, было здорово оказаться на время вне судна. Чем ты занималась в прошедшие дни? Какие твои планы на следующие выходные? Дмитрий

⁵⁰ Полуיות – возвышенный участок палубы в кормовой части судна.

⁵¹ Квартердек (шканцы) – участок палубы в кормовой части парусника, за грот-мачтой, обычно возвышенный, место управления судном.

⁵² Фальшборт – защитный бортик, поднимающийся выше палубы судна.

⁵³ Штевень – в данном случае, форштевень, балка набора, к которой примыкает обшивка, носовая оконечность судна.

⁵⁴ Бульб – каплевидный обтекаемый выступ в носовой части судна, ниже ватерлинии.

To: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>

Date: Thu, 9 Mar 2006 08:46:17 -0500

Subject: RE: Missing you

Hi Dmitry,

Yesterday was one of those crazy days, whereby I was in and out of the office every second and today looks as if it's going to be another one of those days. I'm feeling really tired but hanging in there. Nice to hear that you are getting out and doing some sightseeing. My dream is to someday travel the world and explore all that life has to offer but for now I'm stuck in Jamaica and at work until my vacation comes around again then I'm off to some country. Hoping to visit Canada this year.

No big plans for the weekend, but my brother is still here and I'm predicting since he doesn't have a car he will need me to bring him out. I hope I get to see you although it might be for only an hour or two. Let's see what, happens.

Grace⁵⁵

Все возвращалось на круги своя: я продолжал добиваться встречи, мне ее как будто обещали, только с оговоркой, что этого может не случиться. Но, как я уже говорил, мной овладела хорошая спортивная злость: я не обижался и не расстраивался, как во время поединка, я искал брешь в глухой обороне соперника и не сомневался, что рано или поздно она даст трещину.

Снова Кингстон, снова суббота...

– Hey sweetie! How are you doing?

– Hi Dimitry! I'm fine. How are you?

– I'm fine now, 'couse I hear you again, but I could be better still if I have a chance to see you.

What about tonight? Do you have any plans for this evening?

– Nothing in particular, but my boy-friend does not want me to go out with you.

– How does he know about me?

– He checked the list of calls in my mobile phone and asked, who this Dimitry is, so I had to tell him.

– Ha! Well, but we are friends, remember? This will not be a date, just a friendly meeting. How can he decide for you whether you may go out or not?

– He is not deciding for me; but if it is not to be a date, than it should take place during daytime.

– Alright, I don't mind. We can meet during the day. Do you know any good place we can go?

– Not really. Anyway, it's already too late for today and I wanted to do some house work, so we can plan this for the next time.

– OK, wish you all the best then, take care.

– Thank you, bye.⁵⁶

⁵⁵ *Перевод с английского:* Привет, Дмитрий. Вчера был один из тех безумных дней, когда я ежесекундно выскакивала из офиса и обратно, и сегодня, похоже, будет еще один такой же. Я очень устала, но продолжаю держаться. Рада слышать, что ты выбираешься осматривать достопримечательности. Я мечтаю однажды отправиться путешествовать и познать все, что может предложить жизнь, но сейчас я торчу на Ямайке и на этой работе, пока снова не придет мой отпуск, и я смогу отправиться в какую-нибудь страну. В этом году надеюсь посетить Канаду. На выходные нет больших планов, но мой брат все еще здесь, и, поскольку у него нет машины, предполагаю, что мне придется его возить. Я надеюсь, что мне удастся увидеть тебя, хотя, возможно это будет всего на час или два. Посмотрим, что случится. Грэйс

⁵⁶ *Перевод с английского:* – Привет, милая! Как твои дела? – Привет, Дмитрий. Мои прекрасно. Как ты? – Сейчас замечательно, потому что я тебя слышу, но может быть еще лучше, если я получу возможность тебя увидеть. Как насчет сегодняшнего вечера? У тебя уже есть какие-то планы? – Ничего особенного, но мой парень не хочет, чтобы я гуляла с тобой. – Как он узнал обо мне? – Он просмотрел список звонков в моем мобильном и спросил, кто такой этот Дмитрий, так что мне пришлось ему рассказать. – Ха! Да, но мы же друзья, помнишь? Это не будет свиданием, просто дружеская встреча. Как он может за тебя решать, вправе ты пойти или нет? – Он не решает за меня, но если это не свидание, оно должно происходить в дневное время. – Хорошо, я не против. Мы можем встретиться днем. Ты знаешь какое-нибудь хорошее место, куда мы сможем пойти? – На самом деле нет. В любом случае, сегодня уже слишком поздно, и я собиралась сделать кое-что по дому, так что мы можем спланировать это на следующий раз. – Хорошо. В таком случае, всего наилучшего, береги себя. – Спасибо, пока.

Итак, сегодняшний день тоже в минусе, но в плюсе то, что этот жлоб, похоже, никуда ее не водит, при этом ревнует и ограничивает личную свободу. Чудно, на всем этом можно будет сыграть. Работа по дому, значит? То есть, прямо здесь и сейчас нарушать запрет мы не хотим, но в принципе к этому готовы? Терпение, Чиф, терпение. Остается найти подходящее заведение.

– Lew, do you know any good place to go for a date?

– For a date! Man! Are you dating with Jamaican girl?! – Судовой агент, высокий темнокожий парень, милый и доброжелательный, если бы еще делал все, что обещает, цены бы ему не было. Кстати, закончил тот же морской институт, что и Грэйс.

– Why not? She is a bit shy, so the place needs to be opened during daytime.

– Yeah, man, it's great. I'm not sure where you can go, but I will check it out.

– Yes, please. Do this for me. If you can give me a call later or send an e-mail, it would be just great.

– For sure, for sure! I'll do that!

– Thank you, Lew.⁵⁷

И снова вокруг только небо, да бескрайний синий простор. В этой части Карибского моря почти всегда тихо. В корму дует легкий ветерок, утреннее солнце ласково греет спину. Стоя на открытом крыле мостика, за чашкой утреннего кофе сочиняю очередное послание недоступной ямайской красавице.

From: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>

To: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>

Date: Mon, 13 Mar 2006 06:20:11 -0500

Subject: TGIF

Hi Grace,

The last Saturday came astray as did many before it. Not that it was totally unexpected, but still it left me with a nasty feeling of something being wrong. Despite your offer of a friendship it's quite clear that I'm next to nothing for you as yet, and I can understand if you tell me that you don't want to see me anymore. The thing that I cannot understand is how a man you are living with can treat you so.

Why should you sit home all the daylong if he is not taking you anywhere? Trust and respect are the most essential things for durable relations. They are even more important than love, more so the love itself will not last long without those two. He actually checks through the list of calls in your mobile phone?! I still cannot believe it, it's disgraceful!

You can tell me that it's not my lousy business and be right about it. Maybe it's not as it appears, maybe, – I still know too little about you.

Though by what I know you are the best girl I've ever met (aside from being striking beautiful and graceful), and every new thing I learn about you makes this feeling stronger. Would I can meet you earlier...

Anyway I haven't totally lost the hope of seeing you again. They advised me of one restaurant which supposed to be a nice place and is open in daytime. The name is "TGIF" i.e. "Thanks God It's Friday". It's situated on Old Hope Road, nearby of New Kingston. Can we go there on next Saturday?

How was your weekend? Did you come to St. Elizabeth after all?

Dmitry⁵⁸

⁵⁷ *Перевод с английского:*– Лью, ты знаешь хорошее место, куда можно сходить на свидание?– На свидание! Ты даешь! Ты встречаешься с ямайской девушкой?– Почему нет? Она немного стеснительна, поэтому заведение должно быть открыто в дневное время.– Да, пацан, это здорово. Я не уверен, куда вы можете пойти, но я наведу справки.– Да, пожалуйста. Сделай это для меня. Если позже ты сможешь мне позвонить или прислать электронную почту, это будет просто прекрасно.– Конечно, конечно! Так и сделаю!– Спасибо, Лью.

⁵⁸ *Перевод с английского:*Привет, Грэйс.Последняя суббота прошла впустую, как и многие другие до этого. Не то, чтобы

Пытаться обвинять действующего кавалера, шаг безусловно рискованный, но с другой стороны, что мне было терять? Ответа пришлось ждать два дня, но он того стоил.

From: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>

To: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>

Date: Tue, 14 Mar 2006 15:03:05 -0500 **Subject:** RE: TGIF – Hope all is well

Hi Dmitry,

If it was a case where I didn't want to see you believe me I would have said so. And let's be frank here, the man that I live with (as you put it) does not treat me anyway. He just does not like the idea of his woman going out with another man, whether or not it is said to be on a friendly basis only.

To be honest with you it's the same way I react with regards to him going out with any woman other than myself. Maybe it's a case where we don't trust each other :(lol) sad haa. But that's the way things are for now, besides I never told anyone that my life was perfect.

Maybe you need to reconsider, is Grace the girl I really need to be my friend? What is it about me that attract you so much?

There is a lot that I need to know about you too and I know that it won't happen overnight. One thing I know for a fact it that you are not a quitter and that's a big turn on the only thing is that I promised myself that I would never get involve with a sea fearer because they always have a woman in every port and I will never allow myself to be put through that.

I was looking at your vessel's file the other day and I realized that you were born in June just like me. Maybe that's the reason why we are so quiet. What do you think? I heard that TGIF is ok, I have never being there before, so if nothing unexpected comes up on Saturday we can go and check it out.

I'm having another crazy week at work so I have to go.

Grace⁵⁹

это было совершенно неожиданно, но все же, это оставляет меня с ощущением, чего-то неправильного. Несмотря на твое предложение дружбы, совершенно ясно, что я для тебя пока почти ничего не значу, и я мог бы понять, если бы ты сказала, что больше не хочешь меня видеть. То чего я не могу, понять, это как мужчина, с которым ты живешь, может так с тобой обращаться. Почему ты должна сидеть дома целый день, если он никуда тебя не выводит. Доверие и уважение – самые существенные вещи для длительных отношений. Они даже важнее, чем любовь, более того, сама любовь не сможет длиться долго без этих двух. Он действительно проверял список звонков в твоём мобильном телефоне? ! Я по-прежнему не могу в это поверить, это низко! Ты можешь мне сказать, что это не мое собачье дело, и будешь права. Возможно, все не так, как кажется, возможно – я по-прежнему знаю слишком мало о тебе. Однако, из того, что я знаю, ты самая лучшая девушка из всех, кого я когда-либо встречал (помимо того, что ты поразительно прекрасна и грациозна), и каждая новая вещь, которую я узнаю о тебе, делает это чувство все сильнее. Почему я не встретил тебя раньше... В любом случае, я не совсем потерял надежду увидеть тебя снова. Мне посоветовали один ресторан, который должен быть приятным местом и открыт в дневное время. Называется «TGIF», что означает «Слава Богу, это пятница». Он расположен на Олд Хоуп Роад, неподалеку от Нового Кингстона. Можем мы пойти туда в следующую субботу? Как прошли твои выходные? Ездил ли ты в Сент-Элизабет, после всего? Дмитрий

⁵⁹ *Перевод с английского:* Привет, Дмитрий. Если бы это был тот случай, когда я не хочу тебя видеть, поверь мне, я бы сказала тебе об этом. И давай будем говорить прямо, мужчина, с которым я живу (как ты это подал), никак со мной не обращается. Просто ему не нравится мысль о его женщине, гуляющей с другим мужчиной, даже если говорится, что это происходит на чисто дружеской основе. Буду с тобой откровенна: я реагирую точно так же, если он гуляет с другой женщиной, а не со мной. Возможно, это тот случай, когда мы не доверяем друг другу (грустное ха-ха). Но таково нынешнее положение дел. К тому же, я никогда не говорила, что моя жизнь совершенна. Возможно, тебе нужно еще раз задуматься, действительно ли Грэйс та девушка, с которой я хочу дружить. Что во мне такого, что так тебя привлекает? Есть также много того, что я должна узнать о тебе, и я понимаю, что это не произойдет за день. Один факт я знаю наверняка, это то, что ты не пораженец, и это большое достижение, вот только, я пообещала самой себе, что я никогда не свяжусь с моряком, потому что у них всегда есть по женщине в каждом порту, а я никогда не позволю себе пройти через такое. Как-то я просматривала папку с документами с твоего судна и обнаружила, что ты родился в июне, также, как я. Возможно, в этом причина того, что мы оба такие спокойные. Как ты думаешь? Я слышала, что TGIF в порядке, но я никогда раньше там не была, так что, если ничего неожиданного не произойдет в субботу, мы можем пойти и узнать, так ли это. У меня очередная сумасшедшая неделя на работе, так что я должна идти. Грэйс

Выпад достиг цели, за спиной соперника зажегся зеленый огонь, очко в мою пользу. Но что ж все так моряков-то не любят! Не так уж мы и плохи. В общем, обычные люди, ничуть не хуже, а во многом и лучше тех, кто ходит по суше. Длительное пребывание в небольшом замкнутом коллективе учит сдержанности и умению прощать, а общение с морской стихией дает пищу для размышлений и воспитывает чувство собственного достоинства.

From: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>

To: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>

Date: Wed, 15 Mar 2006 06:37:08 -0500

Subject: All is perfect

Hi Grace,

Unfortunately, I don't have your birthday in my files So, can you tell me when you was born?

My English is not good enough to express impressions and feelings caused by talking to you, watching you smile at me from photos, reading your letters. In short, you are the girl who makes me happy and that's attracting me most of all. I admire your appearance, your beauty, your elegant style. I like how you behave yourself being always so quiet, polite and tactful. I respect your aspiration for career and self-perfection.

As to seafarers having girl in every port, it's just a tale. Any man feels natural affection when he sees a pretty girl, but being human and not an animal, he every time considers for himself if the relationship with his woman (a wife or a girl-friend) is worse to subdue this natural desire. Because any smart man clearly understands that if he makes a single false step the relations with his girl will never be the same. And seafarers in this regard are not different from any other men. It's true that some of the crewmembers are just going wild in almost every port, but the majority of seamen keeps fidelity to their women in distant homeport and expects the same faith from them in return.

Everyone's life is just as he makes it. So, if you say that your life is not perfect than might be you need to change something in it.

Our call to Honduras has been cancelled, so we are arriving in Kingston ahead of schedule. Therefore, we are going to anchor on Friday and will come alongside on Saturday. For today, I have a stowage plan to prepare and to deal with a great amount of reports for the end of the month and the end of first quarter. It's quite long time already as I work in Chief Officer's position, so as part of getting ready for a new rank, I'm preparing all the Captain's papers as well. Hope to finish all of it by the time we're berthed, so that nothing will prevent me from seeing you.

Dmitry⁶⁰

⁶⁰ *Перевод с английского:*Привет, Грэйс.К сожалению, в моих документах нет даты твоего рождения. Поэтому, не подскажешь мне, когда ты родилась?Мой английский недостаточно хорош, чтобы выразить те чувства и впечатления, которые возникают, когда я говорю с тобой, вижу, как ты улыбаешься мне с фотографий, читаю твои письма. Вкратце, ты та девушка, которая делает меня счастливым, и это привлекает меня более всего. Я восхищаюсь тем, как ты выглядишь, твоей красотой, твоим изяществом. Мне нравится, как ты держишься, всегда такая спокойная, вежливая и тактичная. Я уважаю твое стремление к самосовершенствованию и профессиональному росту.Что до моряков, имеющих девушку в каждом порту, то это сказка. Любой мужчина, когда он видит красивую девушку, испытывает к ней естественное влечение, но, будучи человеком, а не животным, он каждый раз решает для себя? Стоят ли отношения с его женщиной (женой или подругой) того, чтобы подавить это естественное желание. Потому что любой здравомыслящий человек ясно понимает, что если он сделает один неверный шаг, отношения с его девушкой никогда не будут прежними. И моряки в этом отношении не отличаются от любых других мужчин. Это правда, что некоторые члены экипажа, как с цепи срываются почти в каждом порту, но большинство моряков хранит верность своим женщинам в далеком родном порту и ожидает от них такой же преданности в ответ.Жизнь каждого такова, какой он ее делает. Поэтому, если ты говоришь, что твоя жизнь не совершенна, значит, возможно, тебе нужно что-то в ней изменить.Наш заход в Гондурас отменили, поэтому мы придем в Кингстон раньше, чем планировалось. Посему, мы встанем на якорь в пятницу и пойдем к причалу в субботу. За сегодня я должен подготовить план размещения груза и разобраться с огромным количеством отчетов на конец месяца и конец первого квартала. Я уже достаточно долго работаю в должности старшего помощника, поэтому, как часть подготовки к новой должности, я занимаюсь и капитанскими бумагами. Надеюсь закончить все это ко времени постановки к причалу, чтобы ничто не помешало мне увидеть тебя.Дмитрий

Ее письма становились все интересней и содержательней. Меня начинал увлекать процесс общения сам по себе, а не только как средство добиться свидания с загадочной и недоступной тропической красавицей.

From: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>

To: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky^SkyFile.com>

Date: Wed, 15 Mar 2006 15:42:46 -0500

Subject: RE: All is perfect

Dmitry,

Nice to know that you are been kept busy :), so you'll be having another Friday night at anchorage with nothing to do. I hope you will get a chance to come alongside at the port on Friday, because I will be going to Port Royal with my girlfriend and I would love the company to come back into town. Anyway we'll see what happens.

Sorry if I made you feel uncomfortable about my statement "All seafarer has a woman in every port" you say it's a tale, but I also have many friends on the high seas and they confirmed that it's not a tale. So for now I will take their word for it.

I like the way you talk and I think your English is perfect, almost better than mine :). You seem to be a very honest and sincere person and I'm hardly ever wrong when it comes to judging people's character, I hope I'm not wrong about you.

I was born on the 27th June and you were born on the 11th like my sister. She is a very nice person and the only one out of seven sisters that I always manage to get along with. One thing you are definitely right about is that life is what you make it and I'm trying to make the best of mind with very little errors/mistakes, hence I always learn from other people's mistakes because I think that life is too short to make all of them on my own, that does not mean that I doesn't slip up from time to time though.

How many languages do you speak? I'm thinking about attending the language centre here in Jamaica to learn at least two other languages.

Tell me a little about your country, what's it like to live there? I know for a fact that it's always freezing there, which is one of the main reasons I would probably never visit that country. I like it here in the tropics, where the weather is nice and warm all year long.

What's your favourite dish/What do you like to eat?

Grace⁶¹

Спасибо, милая девочка, за твои добрые слова, но давай же, наконец, встретимся, чтобы ты смогла воочию убедиться, такой ли я, каким стараюсь казаться. Безусловно, я прилагал все

⁶¹ *Перевод с английского:* Дмитрий. Приятно слышать, что у тебя нашлось занятие, а в пятницу, значит, у тебя будет очередной вечер на якорю, и никаких дел. Я надеюсь, вам удастся стать к причалу в пятницу, потому что я поеду в Порт-Роял со своей подругой и была бы рада компании по пути обратно в город. В любом случае, посмотрим, как все сложится. Извини, если я доставила тебе неприятные ощущения своим заявлением: «У всех моряков есть женщина в каждом порту». Ты говоришь, что это сказка, но у меня есть много друзей, которые ходят в море, и они подтверждают, что это не сказка. Так что пока я поверю их слову. Мне нравится, как ты изъясняешься, и я думаю, что у тебя отличный английский, почти лучше моего. Похоже, ты очень честный и откровенный человек, и я редко ошибаюсь, когда приходится судить о человеческом характере, надеюсь, что не ошиблась насчет тебя. Я родилась 27 июня, а ты родился 11, как и моя сестра. Она очень милая и единственная из семи сестер, с которой мне удастся ладить. В этом ты определенно прав, жизнь такова, какой ты ее делаешь, и я стараюсь принимать наилучшие решения и совершать меньше ошибок, для чего я всегда учусь на чужих ошибках, потому что я думаю, что жизнь слишком коротка, чтобы совершить их все самой, хотя это не означает, что время от времени я не соскальзываю с верного пути. На скольких языках ты говоришь? Я раздумываю о посещении языкового центра на Ямайке, чтобы изучить, по крайней мере, еще два языка. Расскажи немного о своей стране, какая там жизнь? Я знаю наверняка, что там постоянный мороз, и это одна из причин, по которой я, вероятно, никогда там не побываю. Мне нравится здесь, в тропиках, где погода теплая и благоприятная на протяжении всего года. Какое твоё любимое блюдо/Какая еда тебе нравится? Грэйс

усилия, чтобы показать себя с наиболее выигрышной стороны, но в то же время, я был совершенно откровенен в этих письмах. Тем радостней было осознавать, что она меня понимает и во многом разделяет мои мысли. Как же рассказать ей, выросшей на маленьком островке, в обществе, лелеющем старые обиды, ищем правду в клубах дурманящего дыма и считающем агрессию проявлением силы, про огромную и прекрасную страну, раскинувшуюся меж трех океанов, с великим и гордым народом? Было бы здорово привезти ее туда. Мне кажется, она смогла бы понять и полюбить Россию. Пока же начнем с малого.

From: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>
To: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>
Date: Thu, 16 Mar 2006 05:41:57 -0500
Subject: Russia

Hi sweetie,

Now, there is another tale about wild frozen country. No, it is not snowing there all the year around and bears are not swarming the streets of ice covered towns. Russia is quite big and climate is different in different parts of it. It's cold in the northern part, but comes to a tropical climate in extreme south. The city of St. Petersburg, where I'm living is considered to be one of the most beautiful places in the world. It was a capital of Russian Empire in days of its glory, so there are many nice buildings back from that time. Presently it is the second most important city in the country. It's cultural, industrial and political center, providing good possibilities for education, business and carrier. I really like it, though I have to admit that climate is not the very best part of it. Unlike Jamaica, there are considerable seasonal changes of weather. But even in winter time with all its snowing and freezing you may have lots of fun by skiing, skating, playing snowballs. You just need to dress yourself properly. For instance, how would you like riding a horse across the snowfield on a crisp winter morning? Now it is spring time over there, when nature awakes from the winter sleep. Snow melts down and new green springs from the land, flowers start blossoming on the trees. It's really beautiful to behold. Spring is considered to be the most romantic time of the year, the time for love. By the way, speaking about climate, Canada is even colder. So, may be you will change your mind and will go to Saint Petersburg during your vacation. Of course, I will pay your tickets and make arrangements for Russian visa. There should be flight via London with British Airways. What would you say?

Dmitry⁶²

From: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>
To: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky^SkyFile.com>
Date: Thu, 16 Mar 2006 11:02:16 -0500 **Subject:** RE: Russia

⁶² *Перевод с английского:* Привет, милая. Вот, теперь еще одна сказка о дикой замерзшей стране. Нет, снег не идет там круглый год, и медведи не толпятся на улицах покрытых льдом городов. Россия очень большая, и климат различен в разных ее частях: от холодного на севере, до тропического на крайнем юге. Город Санкт-Петербург, в котором я живу, считается одним из самых прекрасных мест в мире. Он был столицей Российской Империи в дни ее славы, и в нем много прекрасных зданий из тех времен. В настоящее время это второй по значимости город в стране. Это культурный, промышленный и политический центр, предоставляющий хорошие возможности для образования, коммерческой деятельности и карьеры. Я люблю этот город, хотя и должен признать, что климат не относится к числу его достоинств. В отличие от Ямайки, климат подвержен значительным сезонным изменениям. Но даже зимой, со всеми ее морозами и снегопадами, можно отлично развлекаться, катаясь на коньках, лыжах, играя в снежки. Просто нужно одеваться соответствующим образом. Представь, к примеру, прогулку верхом на лошади по заснеженному полю в свежее зимнее утро. Сейчас там весна, и природа просыпается от зимней спячки. Снег тает, и зеленые побеги пробиваются из земли, на деревьях начинают распускаться цветы. Это выглядит очень красиво. Весна считается самым романтичным временем года, временем любви. Кстати, говоря о климате, Канада еще холоднее. Так может ты передумаешь и поедешь в отпуск в Санкт-Петербург? Естественно, я оплачу твои билеты и обеспечу русскую визу. У Бритиш Эйрвэйз должен быть рейс через Лондон. Что скажешь? Дмитрий

Hi Dmitry,

After an explanation like this I would definitely love to visit your country. Though I think if I go via London I'll need British Visa as well. Anyway, it's too early to speak about this, as my vacation will not be before August or September. There is another havoc day here at work, so I need to go.

Grace⁶³

From: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>
To: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>
Date: Thu, 16 Mar 2006 11:46:22 -0500
Subject: Visa

In London you would need to transfer from Gatwick to Heathrow, but normally they don't request any visa from transit passengers. I always did it without one.

Tomorrow at anchorage we are going to launch a rescue boat and visit Lime Cay. Have you ever been there? What do you think about that place? Do you like swimming?

Dmitry⁶⁴

Лайм Ки – небольшой песчаный островок неподалеку от косы, соединяющей Кингстон и Порт-Роял, как раз напротив аэропорта. На острове расположен городской пляж. По выходным и праздникам желающие искупаться добираются туда на больших открытых лодках, которые регулярно курсируют между островом и Портом-Роял. В будние дни пляж пустует, за исключением редких счастливых бездельников, обладающих собственными плавсредствами. Добраться туда в этот раз нам, к сожалению, так и не удалось. Капитан неважно себя чувствовал, я был занят составлением месячных и квартальных отчетов, возглавить экспедицию оказалось некому.

From: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>
To: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>
Date: Fri, 17 Mar 2006 14:39:14 -0500
Subject: RE: Visa

Hi Dmitry,

I know for a fact that I'll definitely need a British Visa if I should travel via that route. Not sure what the procedures are for visiting your country, but there is a Russian Embassy here in Kingston, so I'm sure it wouldn't be that hard to find out.

I am reading the application procedure online and it doesn't seem so hard, pretty much the same like applying for a US visa. I'll read some more and we can probably discuss it later.

I don't go to the beach that often, not because I can't swim :) but because I rather to go to the beaches in the country.

Grace⁶⁵

⁶³ *Перевод с английского:*Привет, Дмитрий.После такого описания я определенно хочу посетить твою страну. Хотя, я думаю, что если полечу через Лондон, мне понадобится также и британская виза. В любом случае, слишком рано говорить об этом, поскольку мой отпуск будет только в августе или сентябре. Здесь на работе еще один безумный день, так что я должна идти.Грэйс

⁶⁴ *Перевод с английского:*В Лондоне тебе нужно будет переехать из Гатвика в Хитроу, но обычно виза для транзитных пассажиров не требуется. Я всегда обходился без нее.Завтра, на якорной стоянке, мы собираемся спустить дежурную шлюпку и посетить Лайм Ки. Ты там бывала? Что ты думаешь об этом месте? Тебе нравится плавать?Дмитрий

⁶⁵ *Перевод с английского:*Привет, Дмитрий.Я точно знаю, что мне определенно понадобится британская виза, если я отправлюсь тем путем. Не знаю. Какова процедура въезда в твою страну, но в Кингстоне есть российское посольство, так что не сомневаюсь, что выяснить это будет не слишком сложно.Я сейчас читаю он-лайн процедуру получения визы, и она не выглядит слишком сложной, во многом похожа на получение американской визы. Я прочитаю дальше, и возможно потом, мы сможем это обсудить.Я не так часто бываю на пляже, но не потому, что я не умею плавать, но потому, что я предпочитаю пляжи за городом.Грэйс

Упоминание о сельской местности пробудило картинку из недалекого прошлого: Грэйс отвозит меня на судно после совместного обеда, я высказываю мнение о том, что Кингстон является, вероятно, наименее презентабельным и наиболее опасным местом на Ямайке; она соглашается со мной и предлагает однажды прокатить меня по острову, чтобы познакомить с его достопримечательностями. Тогда это предложение казалось слишком далеким от реального воплощения, сейчас же, кто знает?

From: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>
To: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>
Date: Fri, 17 Mar 2006 15:03:37 -0500
Subject: Country

Hi dear,

It would be a great thing if we can go some day to a beach together. I would love to see you swimming. Back home it is not possible to go for a beach all year around, because of the climate (of course, you can use a swimming pool, but that is different), so here I try to use every possibility for enjoying warm Caribbean waters. For instance, when vessel stays at anchor in outer roads, I usually make them rig a pilot ladder and swim around. Speaking about country side, do you remember proposing to drive me to the North coast and to show other nice places on your island? Is this proposition still valid?

Dmitry⁶⁶

From: "Grace Palmetto" <GracePalmetto@WImarine-pandi.com>
To: "Dmitry Karetniy" <Ch_Off.Odysseus-Sky@SkyFile.com>
Date: Fri, 17 Mar 2006 16:29:42 -0500
Subject: RE: Country

Yes the proposition is still valid, however you would have to have at least an entire day to dedicate to the journey and even so it's no guarantee that we would see the entire island. But the north coast we could definitely drive to and reach back in Kingston within a few hours.

Anyway it's 1630hrs and time for me to leave this office. So see you later.

Grace⁶⁷

⁶⁶ *Перевод с английского:*Привет, дорогая.Было бы здорово, если бы когда-нибудь мы смогли вместе пойти на пляж. Я бы хотел увидеть, как ты плаваешь. У нас дома, из-за холодного климата нет возможности бывать на пляже на протяжении всего года (конечно, можно ходить в бассейн, но это не то), поэтому здесь я стараюсь использовать любую возможность, чтобы окунуться в теплые Карибские воды. К примеру, если мы стоим на якоре на внешнем рейде, я обычно даю указание приготовить лоцманский трап и плаваю вокруг судна. Кстати, о загородных местах, ты помнишь предложение отвезти меня на северный берег и показать достопримечательности своего острова? Это предложение по-прежнему в силе?Дмитрий

⁶⁷ *Перевод с английского:*Да, предложение по-прежнему в силе, но тебе придется посвятить путешествию, как минимум, целый день и даже тогда я не гарантирую, что мы увидим весь остров. Однако мы определенно сможем за несколько часов съездить на северный берег и вернуться в Кингстон.В любом случае, уже 16:30, и мне пора покидать офис. До свидания.Грэйс

Встречи и прощания

В какой день недели,
В котором часу
Ты выйдешь ко мне осторожно?
Когда я тебя на руках унесу
Туда, где найти невозможно?
В.С. Высоцкий

- Grace? How are you doing?
- Hi Dimitry! I'm OK! How are you?
- I'm fine. We're alongside at KCT. Is our arrangement still valid? When can I see you?
- Yes, I think so. Can you be at the gate at one o'clock?
- Yes, of course. Anytime.
- Don't you have your duties? – спросила она удивленно.
- I do, but I can adjust it. I waited so long time for this occasion, – бодро ответил я.
- So, see you one o'clock at APM gate.
- See you, bye.⁶⁸

Я снова стою у ворот порта под палящими лучами ямайского солнца и провожаю взглядом проезжающие автомобили. Здесь нет грязной улицы и покосившихся заборов. Подъездная дорога заканчивается у ворот терминала широкой заасфальтированной площадкой. Обстановка была другой, но гораздо более изменилось мое восприятие происходящего со времени последней встречи. В тот раз я ждал незнакомую привлекательную девчонку в надежде на легкий флирт. Сейчас я предвкушаю встречу с девушкой, которая успела стать близким человеком, которая интересна мне как личность. Это не уменьшает моего влечения к ней, как к женщине, и при этом я понимаю, что близкие отношения в данный момент невозможны из-за наличия у девушки кавалера, которого она, судя по всему, любит. Запутано все получилось. Но мы ведь не ищем легких путей!? Бороться и искать, найти и не сдаваться! Мне где-то жаль тебя Боб... Вряд ли ты потратил столько усилий, чтобы в свое время завоевать расположение этой девушки, а значит, тебе не хватит воли ее удержать. А вот и она! Привычным движением открываю переднюю дверцу с левой стороны, только здесь это место пассажира. Движение на Ямайке левостороннее, как и в большинстве других бывших английских колоний.

– Ну, you! How are you doing? – радостно вопрошает девушка, озаряя меня своей солнечной улыбкой. Я молча любуюсь тонкими чертами юного лица, светящимся взглядом темнокарих глаз. Привыкаю к мысли, что это наконец случилось, что вот она, далекая и недоступная, сидит рядом со мной. Эх, как же она хороша собой! – Dimitry?

– Yes, I am fine. Right now I'm definitely fine. You look beautiful.

– Thank you! – трогаясь с места, она смущенно улыбается, но видно, что комплимент ей приятен.

– I almost forgot how beautiful you are! In real life you are much more attractive, than on those photos, you've sent me.⁶⁹

⁶⁸ Перевод с английского:– Грэйс? Как твои дела?– Привет, Дмитрий! Я в порядке! Как ты?– Я – прекрасно. Мы у причала на КСТ (Кингстонский контейнерный терминал). Наша договоренность по-прежнему в силе? Когда я смогу тебя увидеть?– Я думаю, да. Сможешь быть на воротах в час дня?– Да, конечно. В любое время.– У тебя нет должностных обязанностей?– Есть, но я могу их перенести. Я слишком долго ждал этого случая.– Тогда, встретимся в час дня на воротах АРМ.– Увидимся. Пока.

⁶⁹ Перевод с английского:– Эй, ты! Как дела? Дмитрий?– Да, все хорошо. Сейчас у меня точно все хорошо. Ты прекрасно выглядишь.– Спасибо!– Я почти забыл, как ты прекрасна! В реальной жизни ты гораздо более привлекательна, чем на тех фотографиях, которые ты мне прислала.

Одета красавица была неофициально: сиреневая маечка, открывающая смуглые плечи, голубые джинсы, на ногах легкие сандалии, без каблуков. Глядя на ее детское личико и тонкие руки, я на секунду представил, что пытаюсь ухаживать за несовершеннолетней и почувствовал легкий укор совести, но тут же напомнил себе, что передо мной взрослая ямайская женщина, вполне самостоятельная и состоявшаяся. Расовые особенности влияли на восприятие. На мой взгляд, девушке было не больше семнадцати, хотя понимал, что в реальности, она на шесть-семь лет старше. У нее были тонкие черты лица, выразительные, темно-карие глаза, маленький, аккуратный нос, пухлые алые губы. На круглых щечках, когда она улыбалась, появлялись очаровательные ямочки. Небольшой, гордо очерченный подбородок. Мне нравилась ее смуглая кожа: темно-коричневый цвет подчеркивал правильность форм и изящество линий. Впервые красоту темнокожих женщин я осознал, пожалуй, во время просмотра фильма «Телохранитель». Уитни Хьюстон была там неподражаема. Мы смотрели фильм в кинотеатре с бывшей женой, после она устроила мне сцену: «Ты так на нее глазел!». И правда, когда показывали клип, в котором певица бежит навстречу ветру, я был заморожен не меньше, чем главный герой. Это было действительно красиво и, наверное, именно тогда я осознал, что женщина другой расы может обладать не меньшей привлекательностью, чем наши соотечественницы, которые, в общем случае, остаются для меня самыми красивыми существами на этой планете. Случай, однако, был частным и в его конкретных обстоятельствах я был очарован прелестью своей спутницы. Желание прикоснуться к сидящей рядом экзотической красавице какое-то время подавлялось обещанием поддерживать дружеские отношения. Тем временем, Грэйс развернула автомобиль и ехала по направлению к городу.

– Give me your hand, – сказал я, протягивая правую руку.

– I'm driving! – в ее голосе прозвучали удивление и возмущение, но не отказ.

– So what? You have an automatic transmission, – спокойно возразил я, беря ее за руку.

Я осторожно сжал хрупкую ладошку в своей руке, большим пальцем с усилием провел по тыльной стороне кисти, ее рука ответила энергичным пожатием и слегка развернулась, вжимаясь вглубь моей ладони. После нескольких секунд ласковой борьбы наши пальцы сцепились в замок. Такая у нас крепкая дружба. – By the way, can you drive with mechanical one?

– Yes, of course. I learned driving in a car with mechanical gear and I still can do it, but this one is more convenient, especially in traffic jams.

– Do you have it congested badly?

– Yeah, during peak time it's terrible. I spend around two hours to get to the office in the morning.

– Do you live so far away?

– Not really. I live in Port More. It's behind us. You have it on your starboard side when you are sailing from the port.

– So, what is the distance from there to your office?

– About ten kilometers.

– Ten kilometers in two hours! Incredible! It's even worse than we have in Saint Petersburg with its five million population.

– Yeah, there is only one road and everybody try to use it in the same time.⁷⁰

⁷⁰ Перевод с английского:– Дай мне твою руку.– Я веду машину!– Ну и что? У тебя автоматическая коробка передач. Кстати, ты умеешь ездить с механической?– Да, конечно. Я училась водить в машине с механикой, и я по-прежнему могу это делать, но такая более удобна, особенно в пробках.– У вас сильно затруднено движение?– Да, в час пик это ужасно. Я трачу около двух часов, чтобы утром добраться в офис.– Ты так далеко живешь?– Да, нет. Я живу в Порт Мор. Это позади нас. Когда ты выходишь из порта, он остается у тебя по правому борту.– Так, какое расстояние оттуда до твоего офиса?– Около десяти километров.– Десять километров за два часа! Невероятно! Это даже хуже, чем у нас в Санкт-Петербурге, с его пятью миллионами населения.– Да, тут только одна дорога, и все одновременно пытаются использовать ее.

Мы долго колесили по Кингстону, отыскивая нужное место. Как оказалось, девушка очень плохо знает город. Когда я это отметил, она подтвердила, что редко где-то бывает, основные перемещения происходят между домом и работой. Просыпается в шесть утра, возвращается вечером усталая, делает что-то по дому или смотрит телевизор и укладывается спать, и так день за днем. А я еще жалуясь на судовую рутину. Компа и интернета дома нет, хватает на работе. Не удержался, чтобы не пустить шпильку в сторону отсутствующего кавалера. Девчонка с грустной улыбкой подтвердила, что они редко бывают где-то вместе. Я с городом не был знаком совсем, поэтому с интересом смотрел на пробегающие за окном улицы. Так называемый Новый Кингстон был чистым и аккуратным, не в пример предпортовым районам. Широкие улицы, светлые, ухоженные здания, пусть и не шедевры архитектуры, высокие стройные пальмы. Ну вот, наконец-то! Цель наших поисков вдруг возникла из ниоткуда, на пересечении двух улиц. Кажется, мы здесь уже проезжали и, кажется, не однажды. У одноэтажного угловатого здания собственная парковка. Дверца автомобиля, как вход в парную. После кондиционированного салона горячий влажный воздух навевает воспоминания о бане. Поухаживать за ямайской леди я не успел, пока обходил машину, она сама открыла дверцу и выбралась из автомобиля. Она явно не приучена к тому, чтобы кто-то подавал при этом руку. Что ж, есть над чем работать. Интерьер места вполне стандартный для заведения с американским менеджментом. Большой зал разделен низкими перегородками на несколько отдельных зон, атлетически сложенные парни на стенах укрощают волны, лыжи и мячи. За столик посадили рядом, как за парту. Грэйс заказывает жареные креветки, в панировке, я присоединяюсь. На вопрос о напитке, просит принести ей сок из папайи с манго.

– You don't drink alcohol, 'cos you're driving or you don't consume it at all, do you?

– No, I don't drink, I never did, – уловив мой удивленный взгляд, добавляет, пожав плечами. – It's just me. No special reason. But I don't mind if you order something for yourself.⁷¹

Спасибо за разрешение, это очень мило с Вашей стороны, но я, может быть, планировал напиток с моим новым ямайским другом (раз уж она не желает быть моей подругой), поделиться самым сокровенным, порыдать на плече, а теперь, значит, оказывается, что водка в программу общения не входит? Это бесчеловечно с Вашей стороны, сударыня. Осторожно заказываю пиноколладу, с ромом, конечно. Разговор не клеится, на мои вопросы девушка отвечает односложно, задумчиво глядя перед собой. Видимо решила, что оказалась в компании алкоголика. Да, мы в России все такие, как разгуляюсь, буду плясать на столах и кидаться табуретками, а на следующую встречу приведу с собой медведя, тоже пьяного. Она оборачивается ко мне, поспешно прячу ироничный взгляд.

– Yes, I'm boring, I know, I'm always like this, – это прозвучало с такой грустью, что у меня сжалось сердце. Милая девочка, ты чувствуешь себя виноватой перед кавалером, который не в силах поднять тебе настроение?! Я пустился с жаром описывать какая она веселая и замечательная, и как мне интересно быть с ней рядом, пока наконец не вызвал ее улыбку.

– You have the most shining smile in the world, do you know that?

– How can you be sure? Did you see all the girls in the world smiling?

– I've seen enough and I'm quite sure, that nobody else can have that sunshine in her eyes as you do.

– Of course, being seafarer, you've visited so many countries, but you could not see all of them.

– Anyway, you are the best, believe me. Speaking about traveling the world, how many countries have you visited?

– Last year I was in Fort Lauderdale, Florida...

⁷¹ Перевод с английского:– Ты не пьешь алкоголь, потому что за рулем или не употребляешь его вовсе?– Нет, я не пью, никогда не пила. Я такая. На это нет особых причин. Но я не возражаю, если ты закажешь что-нибудь для себя.

– Fort Lauderdale, means Port Everglades. I've been there just about one month ago. How do you like it?

– It's OK. My brother is living there. It's a nice place, – судя по этой исчерпывающей характеристике, основное время прошло в кругу семьи брата, а никак не за осмотром достопримечательностей и посещением мест отдыха и развлечений.

– What about visiting Russia this year?

– It could be nice, but I don't know what time I will have my vacation and my aunt wants to see me.

– It would be much more interesting than Canada, I grant you.

– I'll try to, but no promises.

– You are not going to spend all your life in Jamaica, are you?

– I would love to shift to a better place, but so far I don't have such possibility.

– Russia could be a good option. You will like it, – я сказал это скорее в шутку, с интересом ожидая реакции.

– I don't know. What is black population over there? – неожиданно спросила девушка.

– Not big, that's for sure, but, why? Are you racist? – я задал этот вопрос с улыбкой, но внутренне напрягся, ведь я ее совсем не знаю.

– No, I'm not, but I don't have anybody there.

– You have me, – наши глаза встретились. Она смотрела удивленно и выжидающе, но, быть может, мне показалось, как в ее взгляде промелькнула искорка надежды.

– You are not serious, are you? – она продолжала смотреть на меня, и этот лучик ожидания по-прежнему играл на самом дне ее глаз.

– Yes, I'm. I believe, you are the woman, I can spend my life with. I have a feeling that I know you for a very long time already. It's so easy to fall in love with you,⁷² – не знаю, зачем тогда я это сказал. Я испытывал интерес, влечение, уважение, но только не любовь. Я уже не искал мимолетного романа, ведь он не стоил бы потраченного времени и сил, но и не задумывался всерьез о долгой совместной жизни. Это было бы, по меньшей мере, опрометчиво, учитывая эпизодичность наших встреч. Эти слова как будто сами поднялись из глубины души. Возможно, их вызвал блеск в глазах моей спутницы, а может, едва уловимое, за гранью сознания, ощущение того, что, не смотря на все расовые и культурные различия, эта девчонка гораздо ближе мне по духу, чем все, кого я знал до сих пор. Девушка отвернулась, ничего не ответив, но я успел заметить, вспышку радости в ее глазах, а уголки губ тронула легкая смущенная улыбка.

Мы вышли из ресторана и направились к стоящей на парковке машине. Расставаться не хотелось, но учитывая обстоятельства нашей встречи, право решения оставалось за моей молчаливой спутницей, и она не преминула им воспользоваться:

– We can go to City Park. What would you say?

– Yes, we can. What do you have there?

– Nothing, just a park. Though if you need to return to the ship...

⁷² Перевод с английского:– Да, я скучная, я знаю, я всегда такая.– У тебя самая сияющая улыбка в этом мире, ты знаешь это?– Как ты можешь быть уверен? Ты видел, как улыбаются все девушки в мире?– Я видел достаточно, и я совершенно уверен, что ни у кого более не может быть такого солнечного света в глазах, как у тебя.– Конечно, будучи моряком, ты побывал во многих странах, но ты не мог видеть их всех.– В любом случае, ты лучшая, поверь мне. Говоря о путешествиях по миру, в сколько странах ты побывала?– В прошлом году я была в Форт Лодердейл, Флорида...– Форт Лодердейл означает Порт Эверглейдс. Я был там всего месяц назад. Как он тебе понравился?– Нормально. Там живет мой брат. Красивое место.– Как насчет поездки в Россию в этом году?– Это было бы мило, но я не знаю, когда у меня будет отпуск, и моя тетьа хочет меня увидеть.– Это было бы гораздо интересней, чем Канада, уверяю тебя.– Я постараюсь, но никаких обещаний.– Ты не собираешься провести всю жизнь на Ямайке, не так ли?– Я бы хотела перебраться в место получше, но пока у меня нет такой возможности.– Россия могла бы быть хорошим вариантом. Она тебе понравится.– Я не знаю. Какое там черное население?– Не большое, это точно, но, почему? Ты расистка?– Нет, но у меня там совсем никого нет.– У тебя есть я.– Ты не серьезно, не так ли?– Серьезно. Я верю, что ты та женщина, с которой я смогу провести свою жизнь. У меня такое чувство, что я знаю тебя очень давно. В тебя можно легко влюбиться.

– No, no, no! I have time and I want to be with you.⁷³

Дождавшись, когда моя красавица поставит рычаг в положение «drive» и вырулит с парковки, я завладел ее левой рукой. Ее тонкие темные пальцы сплелись с моими. Склонившись, я поцеловал ее запястье, девушка радостно засмеялась.

– Why are you doing this?

– Because I like your hands. They are so delicate and graceful.⁷⁴ – Говоря это, я еще несколько раз поцеловал изящную кисть.

⁷³ Перевод с английского:– Мы можем пойти в городской парк. Что скажешь?– Да, можно. Что там есть?– Ничего, просто парк. Хотя, если тебе нужно возвращаться на судно...– Нет, нет, нет! У меня есть время, и я хочу быть с тобой.

⁷⁴ Перевод с английского:– Почему ты это делаешь?– Потому что мне нравятся твои руки. Они такие изящные и грациозные.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.